

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 11



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

15. januára 2011

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

## NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 25/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny** ..... 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 26/2011 zo 14. januára 2011 o povolení vitamínu E ako krmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat <sup>(1)</sup>** ..... 18
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 27/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 22
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 28/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. januára 2011 ..... 24
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 29/2011 zo 14. januára 2011 o predajných cenách obilnín v prípade štvrtej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 1017/2010 ..... 27
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 30/2011 zo 14. januára 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11 ..... 29

Cena: 4 EUR

*(Pokračovanie na druhej strane)*<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady 2011/17/SZBP z 11. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny** 31
  
- ★ **Rozhodnutie Rady 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny** 36
  
- 2011/19/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. januára 2011 o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o tesniace materiály na nestavebné použitie v spojoch v budovách a peších chodníkoch [oznámené pod číslom K(2011) 62] <sup>(1)</sup>** ..... 49
  
- 2011/20/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 13. decembra 2010 o zvýšení základného imania Európskej centrálnej banky (ECB/2010/26)** ..... 53
  
- 2011/21/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 13. decembra 2010 o splatení zvýšeného základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro (ECB/2010/27)** ..... 54
  
- 2011/22/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 13. decembra 2010 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny (ECB/2010/28)** 56
  
- 2011/23/EÚ:
  - ★ **Rozhodnutie Európskej centrálnej banky z 31. decembra 2010 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkoch Eesti Pank do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky (ECB/2010/34)** ..... 58

ODPORÚČANIA

- 2011/24/EÚ:
  - ★ **Odporúčanie Komisie z 11. januára 2011 o certifikácii podnikov pôsobiacich v oblasti obrany podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva <sup>(1)</sup>** ..... 62



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) č. 25/2011

zo 14. januára 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie 2010/656/SZBP z 29. októbra 2010, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny<sup>(1)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím 2011/18/SZBP zo 14. januára 2011<sup>(2)</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) V rozhodnutí 2010/656/SZBP v znení zmien a doplnení sa ustanovuje prijatie obmedzujúcich opatrení voči určitým osobám, ktoré síce neurčila Bezpečnostná rada Organizácie spojených národov (OSN) ani sankčný výbor, ale ktoré narúšajú mierový proces a národné zmierenie na Pobreží Slonoviny, a predovšetkým voči tým, ktorý ohrozujú riadny výsledok volebného procesu, ako aj voči právnickým osobám, subjektom a orgánom, ktoré sú vo vlastníctve alebo pod kontrolou takýchto osôb, a voči osobám, subjektom alebo orgánom, ktoré konajú v ich mene alebo na ich príkaz.
- (2) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto sú na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenia na úrovni Únie, najmä v záujme zaručenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (3) Týmto nariadením sa rešpektujú základné práva a dodržiavajú zásady uznané najmä v Charte základných práv Európskej únie, konkrétne právo na účinný

prostriedok nápravy a na spravodlivý proces a právo na ochranu osobných údajov. Toto nariadenie by sa malo uplatňovať v súlade s týmito právami a zásadami. Týmto nariadením sa plne rešpektujú aj záväzky členských štátov vyplývajúce z Charty Organizácie Spojených národov a právne záväzná povaha rezolúcií Bezpečnostnej rady OSN.

- (4) Vzhľadom na konkrétne ohrozenie medzinárodného mieru a bezpečnosti, ktoré situácia na Pobreží Slonoviny vyvoláva, a s cieľom zabezpečiť konzistentnosť s postupom pri zmene, doplnení a preskúmaní príloh I a II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP by právomoc meniť a dopĺňať zoznamy v prílohách I a IA k nariadeniu (ES) č. 560/2005 mala vykonávať Rada.
- (5) Súčasťou postupu pri zmene a doplnení zoznamov v prílohách I a IA k nariadeniu (ES) č. 560/2005 by malo byť oboznámenie určených fyzických alebo právnických osôb alebo orgánov s dôvodmi ich zaradenia na zoznam a poskytnutie možnosti týmto osobám alebo orgánom na predloženie pripomienok. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo nové zásadné dôkazy, mala by Rada na základe týchto pripomienok svoje rozhodnutie preskúmať a dotknutú osobu, subjekt alebo orgán príslušným spôsobom informovať.
- (6) Na účely vykonávania tohto nariadenia a v záujme zabezpečenia najvyššej právnej istoty v rámci Únie sa musia zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje týkajúce sa fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje majú byť zmrazené v súlade s týmto nariadením. Pri akomkoľvek spracúvaní osobných údajov by sa malo dodržiavať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov<sup>(3)</sup> a smernica Európskeho parlamentu a Rady

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Pozri stranu 36 tohto úradného vestníka.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov <sup>(1)</sup>.

- (7) S cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia ustanovené v tomto nariadení účinné, by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť bezodkladne,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Nariadenie (ES) č. 560/2005 sa mení a dopĺňa takto:

- 1) Článok 2 sa nahrádza takto:

##### „Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom vymenovaným v prílohe I alebo v prílohe IA, alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou, sa zmrazia.

2. Žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje sa nesmú priamo ani nepriamo sprístupniť fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe I alebo v prílohe IA ani v ich prospech.

3. Zakazuje sa vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2.

4. Príloha I obsahuje zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. a) rozhodnutia 2010/656/SZBP v znení zmien a doplnení.

5. Príloha IA obsahuje zoznam fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahuje článok 5 ods. 1 písm. b) rozhodnutia 2010/656/SZBP v znení zmien a doplnení.“

- 2) Vkladá sa tento článok:

##### „Článok 2a

1. V prílohách I a IA sa uvádzajú dôvody zaradenia osôb, subjektov a orgánov do zoznamu, ktoré stanoví bezpečnostná rada OSN alebo sankčný výbor pre prílohu I.

2. Prílohy I a IA podľa možnosti obsahujú aj informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré stanoví bezpečnostná rada OSN alebo sankčný výbor pre prílohu I. Pokiaľ ide o fyzické osoby, tieto informácie môžu

zahŕňať mená vrátane prezývok, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. V prípade právnických osôb, subjektov a orgánov môžu tieto informácie zahŕňať názov, dátum a miesto registrácie, registračné číslo a miesto podnikania. Príloha I tiež obsahuje dátum určenia bezpečnostnou radou OSN alebo sankčným výborom.“

- 3) Články 3 a 4 sa nahrádzajú takto:

##### „Článok 3

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov identifikované na webových stránkach uvedených v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, platby poisťného a poplatky za verejné služby;
- určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
- určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov.

Ak ide o osobu, subjekt alebo orgán uvedený v prílohe I, členské štáty oznámia sankčnému výboru svoj zámer povoliť prístup k takýmto finančným prostriedkom a hospodárskym zdrojom. Prístup nepovolí, ak im sankčný výbor v lehote do dvoch pracovných dní od takéhoto oznámenia doručí záporné rozhodnutie.

2. Odchyľne od článku 2 a pod podmienkou, že ide o osobu, subjekt alebo orgán uvedený v prílohe I, príslušné orgány členských štátov identifikované na webových stránkach uvedených v prílohe II môžu na základe podmienok, ktoré sa predpokladajú v odseku 14 písm. e) rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN 1572 (2004), povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov po tom, ako určia, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, za predpokladu, že členské štáty oznámili svoje rozhodnutie sankčnému výboru a sankčný výbor toto rozhodnutie schválil.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

3. Odchylné od článku 2 a pod podmienkou, že ide o osobu, subjekt alebo orgán uvedený v prílohe IA, príslušné orgány členských štátov identifikované na webových stránkach uvedených v prílohe II môžu povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov po tom, ako určia, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov, za predpokladu, že dotknutý členský štát všetkým ostatným členským štátom a Komisii najmenej dva týždne pred vydaním povolenia oznámil dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by toto konkrétne povolenie malo byť vydané.

#### Článok 4

Odchylné od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov identifikované na webových stránkach uvedených v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, správne alebo arbitrážnemu záložnému právu, ktoré vzniklo pred dátumom, keď sa osoba, subjekt alebo orgán, na ktoré sa vzťahuje článok 2 tohto nariadenia, stali predmetom tohto nariadenia, alebo súdnemu, správne alebo arbitrážnemu rozhodnutiu vynesenému pred uvedeným dátumom;
  - b) predmetné finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
  - c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe I alebo v prílohe IA;
  - d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte a
  - e) ak ide o osobu, subjekt alebo orgán uvedený v prílohe I, členské štáty oznámili záložné právo alebo rozhodnutie sankčnému výboru.“
- 4) Článok 7 sa nahrádza takto:

#### „Článok 7

Článkom 2 ods. 2 sa finančným ani úverovým inštitúciám v Únii nebráni v tom, aby na zmrazené účty pripisovali finančné prostriedky, ktoré sú prevedené na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu zaradených

na zoznam, za predpokladu, že všetky sumy pripísané na takéto účty budú takisto zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušný orgán.“

- 5) Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 9a

Zákaz uvedený v článku 2 ods. 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov a orgánov, ktoré sprístupnili finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ak nevedeli a nemohli odôvodnene predpokladať, že svojím konaním porušujú tento zákaz.“

- 6) Článok 11 sa nahrádza takto:

#### „Článok 11

Komisia je oprávnená meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“

- 7) Vkladá sa tento článok:

#### „Článok 11a

1. Ak bezpečnostná rada OSN alebo sankčný výbor zaradia fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán na zoznam, Rada takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zahrnie do prílohy I.

2. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 2 ods. 1, príslušným spôsobom zmení a doplní prílohu IA.

3. Rada dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa vzťahujú odseky 1 a 2, oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu, a to buď priamo, v prípade, že je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť predložiť pripomienky.

4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada svoje rozhodnutie preskúma a príslušným spôsobom informuje fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán.

5. Pokiaľ sa Organizácia Spojených národov rozhodne vyradiť fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zo zoznamu alebo zmeniť a doplniť identifikačné údaje fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zaradené do zoznamu, Rada zodpovedajúcim spôsobom zmení a doplní prílohu I.

6. Zoznam v prílohe IA sa pravidelne, a to najmenej raz za 12 mesiacov preskúma.“

8) Vkladá sa tento článok:

„Článok 12a

Ak sa v tomto nariadení uvádza požiadavka oznamovať Komisii, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, na takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe II.“

9) Článok 13 sa nahrádza takto:

„Článok 13

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) na území Únie vrátane jej vzdušného priestoru;

b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;

c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom niektorého členského štátu;

d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva niektorého členského štátu;

e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.“

10) Znenie uvedené v prílohe I sa vkladá do nariadenia (ES) č. 560/2005 ako príloha IA.

11) Príloha II k nariadeniu (ES) č. 560/2005 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Radu  
predseda  
J. MARTONYI

## PRÍLOHA I

## „PRÍLOHA IA

**Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré neurčila Bezpečnostná rada OSN ani sankčný výbor, na ktoré sa vzťahujú články 2, 4 a 7**

## A. Fyzické osoby

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Pascal Affi N'Guessan	Narodený 1. januára 1953 v Bouadikre; Číslo cestovného pasu: PD-AE 09DD00013	Predseda Ľudového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien</i> – FPI); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
2.	Podplukovník Nathanaël Ahouman Brouha	Narodený 6. júna 1960	Veliteľ bezpečnostných zložiek prezidenta republiky ( <i>Groupement de Sécurité de la Présidence de la République</i> – GSPR); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
3.	Aké N'Gbo Gilbert Marie	Narodený 8. októbra 1955 v Abidžane; Číslo cestovného pasu: 08 AA 61107 (dátum skončenia platnosti: 2. apríl 2014)	Vydáva sa za predsedu vlády a ministra plánovania a rozvoja; Účast' v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
4.	Pierre Israël Amessan Brou		Generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Pobrežia Slonoviny ( <i>Radio Télévision Ivoirienne</i> – RTI); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
5.	Frank Anderson Kouassi		Predseda Národnej rady pre audiovizuálnu komunikáciu ( <i>Conseil National de la Communication Audiovisuelle</i> – CNCA); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
6.	Nadiani Bamba	Narodená 13. júna 1974 v Abidžane; Číslo cestovného pasu: PD - AE 061 FP 04	Vedúca skupiny <i>Cyclone</i> , ktorá vydáva denník <i>Le temps</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb roku 2010
7.	Kadet Bertin	Narodený okolo roku 1957 v Mame	Bezpečnostný poradca Laurenta Gbagba; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; osoba, ktorá odmieta uznať demokraticky zvoleného prezidenta; iniciátor represívnych a zastrášovacích hnutí

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
8.	Generál Dogbo Blé	Narodený 2. februára 1959 v Daloe	Veliteľ jednotiek Republikánskej gardy ( <i>Garde républicaine</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
9.	Bohoun Bouabré Paul Antoine	Narodený 9. februára 1957 v Issii; Číslo cestovného pasu: PD AE 015 FO 02	Bývalý štátny minister, vysoký predstaviteľ FPI; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb
10.	Podprefekt Oulaï Delefosse	Narodený 28. októbra 1968	Vedúci Vlasteneckej únie za odboj Veľkého Západu ( <i>l'Union patriotique pour la résistance du Grand Ouest – UPRGO</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
11.	Admirál Vagba Faussignau	Narodený 31. decembra 1954 v Bobii	Veliteľ námorníctva Pobrežia Slonoviny – zástupca náčelníka generálneho štábu; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
12.	Pastor Gammi		Vedúci Hnutia za oslobodenie západu Pobrežia Slonoviny ( <i>Mouvement Ivoirien pour la Libération de l'Ouest – MILOCI</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
13.	Laurent Gbagbo	Narodený 31. mája 1945 v Gagnoe	Vydáva sa za prezidenta republiky; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb
14.	Simone Gbagbo	Narodená 20. júna 1949 v Moossou	Predsiedníčka skupiny Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien – FPI</i> ) v Národnom zhromaždení; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisťi a násilnostiam
15.	Generál Guiai Bi Poin	Narodený 31. decembra 1954 v Gounele	Vedúci veliteľstva bezpečnostných operácií ( <i>Centre de Commandement des Opérations de Sécurité – CECOS</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
16.	Denis Maho Glofiei	Narodený vo Val de Marne	Vedúci Frontu za oslobodenie Veľkého Západu ( <i>Front de libération du Grand Ouest – FLGO</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi



	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
17.	Kapitán Anselme Séka Yapo	Narodený 2. mája 1973 v Adzopé	Osobný strážca pani Gbagbovej; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
18.	Désiré Tagro	Narodený 27. januára 1959 v Issii; Číslo cestovného pasu: PD - AE 065FH08.	Generálny tajomník údajného prezidenta Gbagba; Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba, odmietanie výsledku prezidentských volieb; zapojený do násilných represálií voči ľudovým hnutiam vo februári, novembri a decembri 2010
19.	Yao N'Dré	Narodený 29. decembra 1956	Predseda ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
20.	Yanon Yapo		Vydáva sa za strážcu pečatí, ministra spravodlivosti a ľudských práv; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
21.	Dogou Alain	Narodený 16. júla 1964 v Aboisse; Číslo cestovného pasu: PD-AE/053FR05 (dátum skončenia platnosti: 27. máj 2011)	Vydáva sa za ministra obrany a civilnej služby; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
22.	Emile Guiriéoulou	Narodený 1. januára 1949 v Guigle; Číslo cestovného pasu: PD-AE/008GO03 (dátum skončenia platnosti: 14. marec 2013)	Vydáva sa za ministra vnútra; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
23.	Charles Désiré Noël Laurent Dallo	Narodený 23. decembra 1955 v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AA19843 (dátum skončenia platnosti: 13. október 2013)	Vydáva sa za ministra hospodárstva a financií; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
24.	Augustin Kouadio Komoé	Narodený 19. septembra 1961 v Kokomiane; Číslo cestovného pasu: PD-AE/010GO03 (dátum skončenia platnosti: 14. marec 2013)	Vydáva sa za ministra baníctva a energetiky; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
25.	Christine Adjobi Nebout (alias Aya Christine Rosalie Adjobi, rodená Nebout)	Narodená 24. júla 1949 v Grand Bassame; Číslo cestovného pasu: PD-AE/017FY12 (dátum skončenia platnosti: 14. december 2011)	Vydáva sa za ministerku zdravotníctva a boja proti AIDS; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
26.	Yapo Atsé Benjamin	Narodený 1. januára 1951 v Akoupé; Číslo cestovného pasu: PD-AE/089GO04 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2013); PS-AE/057AN06	Vydáva sa za ministra výstavby a urbanizmu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
27.	Coulibaly Issa Malick	Narodený 19. augusta 1953 v Korhogu; Číslo cestovného pasu: PD-AE/058GB05 (dátum skončenia platnosti: 10. máj 2012)	Vydáva sa za ministra poľnohospodárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
28.	Ahoua Don Mello	Narodený 23. júna 1958 v Bongouanou; Číslo cestovného pasu: PD-AE/044GN02 (dátum skončenia platnosti: 23. február 2013)	Vydáva sa za ministra zariadení a sanitácie, hovorca vlády; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
29.	N'Goua Abi Blaise		Vydáva sa za ministra dopravy; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
30.	Anne Jacqueline Lohouès Oble	Narodená 7. novembra 1950 v Dabou; Číslo cestovného pasu: PD-AE/050GU08 (dátum skončenia platnosti: 4. august 2013)	Vydáva sa za ministerku školstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
31.	Angèle Gnonsoa (alias Zon Sahon)	Narodená 1. januára 1940 v Tai; Číslo cestovného pasu: PD-AE/040ER05 (dátum skončenia platnosti: 28. máj 2012)	Vydáva sa za ministerku technického vzdelávania; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
32.	Koffi Koffi Lazare		Vydáva sa za ministra životného prostredia, vôd a lesov; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
33.	Elisabeth Badjo Djékouri, manželka Dagba Jeannieho	Narodená 24. decembra 1971 v Lakote; Číslo cestovného pasu: 08AA15517 (dátum skončenia platnosti: 25. november 2013); PS-AE/040HD12 (dátum skončenia platnosti: 1. december 2011)	Vydáva sa za ministerku pre štátnu službu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
34.	Charles Blé Goudé	Narodený 1. januára 1972 v Kpohu; Číslo neplatného cestovného pasu: DD-AE/088OH12	Vydáva sa za ministra pre mládež, odbornú prípravu a zamestnanosť, predseda panafrického kongresu mladých a patriotov (COJEP); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba Poznámka: Už sa naňho vzťahujú sankcie z roku 2005, ktoré uvalila BR OSN.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
35.	Philippe Attey	Narodený 10. októbra 1951 v Agboville; Číslo neplatného cestovného pasu: AE/32AH06	Vydáva sa za ministra priemyslu a rozvoja súkromného sektora; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
36.	Danièle Boni Claverie (štátna príslušníčka Francúzska a Pobrežia Slonoviny)		Vydáva sa za ministerku pre ženy, rodinu a deti; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
37.	Ettien Amoikon		Vydáva sa za ministra informačných a komunikačných technológií; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
38.	Ouattara Gnonzié		Vydáva sa za ministra komunikácie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
39.	Alphonse Voho Sahi	Narodený 15. júna 1958 v Gueyede; Číslo cestovného pasu: PD-AE/066FP04 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2011)	Vydáva sa za ministra kultúry; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
40.	Kata Kéké (alias Keke Joseph Kata)	Narodený 1. januára 1951 v Daloe; Číslo cestovného pasu: PD-AE/086FO02 (dátum skončenia platnosti: 27. február 2011)	Vydáva sa za ministra vedeckého výskumu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
41.	Franck Guéi	Narodený 20. februára 1967; Číslo cestovného pasu: PD-AE/082GL12 (dátum skončenia platnosti: 22. december 2012)	Vydáva sa za ministra športu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
42.	Touré Amara		Vydáva sa za ministra obchodu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
43.	Kouamé Sécéré Richard		Vydáva sa za ministra pre cestovný ruch a živnosti; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
44.	Anne Gnahouret Tatret		Vydáva sa za ministerku pre solidaritu, obnovu a sociálnu súdržnosť; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
45.	Nyamien Messou	Narodený 20. júna 1954 v Bongouanou; Číslo neplatného cestovného pasu: PD-AE/056FE05 (dátum skončenia platnosti: 29. máj 2010)	Vydáva sa za ministra práce; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
46.	Koné Katina Justin		Vydáva sa za ministra povereného rozpočtom; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
47.	N'Guessan Yao Thomas		Vydáva sa za delegovaného ministra na ministerstve národného vzdelávania zodpovedného za vysokoškolské vzdelávanie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
48.	Lago Daléba Loan Odette	Narodená 1. januára 1955 vo Floleu; Číslo cestovného pasu: 08AA68945 (dátum skončenia platnosti: 29. apríl 2014)	Vydáva sa za štátnu tajomníčku pre školský a študentský život; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
49.	Georges Armand Alexis Ouégnin	Narodený 27. augusta 1953 v Bouaké; Číslo cestovného pasu: 08AA59267 (dátum skončenia platnosti: 24. marec 2014)	Vydáva sa za štátneho tajomníka pre všeobecné zdravotné poistenie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
50.	Dogo Djéréké Raphaël		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre osoby so zdravotným postihnutím; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
51.	Dosso Charles Radel Durando		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre vojnové obeť; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
52.	Timothée Ahoua N'Guetta	Narodený 25. apríla 1931 v Aboisse; Číslo cestovného pasu: PD-AE/084FK10 (dátum skončenia platnosti: 20. október 2013)	Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
53.	Jacques André Daligou Monoko		Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
54.	Bruno Walé Ekpo		Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
55.	Félix Tano Kouakou	Narodený 12. marca 1959 v Ouelle; Číslo cestovného pasu: PD-AE/091FD05 (dátum skončenia platnosti: 13. máj 2010)	Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
56.	Hortense Kouassi Angoran		Členka ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
57.	Joséphine Suzanne Touré	Narodená 28. februára 1972 v Abidjane; Číslo cestovného pasu: PD-AE/032GL12 (dátum skončenia platnosti: 7. december 2012); 08AA62264 (dátum skončenia platnosti: 6. apríl 2014)	Členka ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
58.	Konaté Navigué	Narodený 4. marca 1974 v Tindare; Číslo cestovného pasu: PD-AE/076FE06 (dátum skončenia platnosti: 5. jún 2010)	Predseda mladých Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien</i> – FPI); Verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
59.	Patrice Bai		Bezpečnostný poradca bývalého prezidenta Gbagba; Koordinátor činností na zastrašenie oponentov; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
60.	Marcel Gossio	Narodený 18. februára 1951 v Adjamé; Číslo cestovného pasu: 08AA14345 (dátum skončenia platnosti: 6. október 2013)	Generálny riaditeľ autonómneho prístavu Abidjan; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
61.	Alphonse Mangly (alias Mangley)	Narodený 1. januára 1958 v Danané; Číslo cestovného pasu: 04LE57580 (dátum skončenia platnosti: 16. jún 2011); PS-AE/077HK08 (dátum skončenia platnosti: 3. august 2012); PD-AE/065GK11 (dátum skončenia platnosti: 15. november 2012); PD-AE/065GK11 (dátum skončenia platnosti: 15. november 2012)	Generálny riaditeľ colnej správy; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
62.	Marc Gnatoa		Vedúci Frontu na zabezpečenie bezpečnosti stredozápadu ( <i>Front de sécurisation du Centre-Ouest – FSCO</i> ); Zúčastnil sa na represáliách. Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
63.	Moussa Touré Zéguen	Narodený 9. septembra 1944; Číslo neplatného cestovného pasu: AE/46CR05	Generálny tajomník Skupiny patriotov za mier ( <i>Groupement des Patriotes pour la Paix – GPP</i> ); Zodpovedný za milície. Zúčastnil sa na represáliách po druhom kole prezidentských volieb. Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
64.	Bro Grébé Geneviève, rodená Yobou	Narodená 13. marca 1953 v Grand Alepé; Číslo cestovného pasu: PD-AE/072ER06 (dátum skončenia platnosti: 6. jún 2012)	Predsiedníčka organizácie Patriotky Pobrežia Slonoviny; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
65.	Lorougnon Souhonon Marie Odette, rodená G nabri		Národná tajomníčka žien Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien – FPI</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
66.	Felix Nanihio		Generálny tajomník CNCA (Národná rada pre audiovizuálnu komunikáciu); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
67.	Stéphane Kipré		Tlačový riaditeľ denníka <i>Le Quotidien d'Abidjan</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
68.	Lahoua Souanga Etienne (alias César Etou)		Tlačový riaditeľ a šéfredaktor denníka <i>Notre Vie</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
69.	Jean Baptiste Akrou	Narodený 1. januára 1956 v Yamoussoukre; Číslo cestovného pasu: 08AA15000 (dátum skončenia platnosti: 5. október 2013)	Generálny riaditeľ denníka <i>Fraternité Matin</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
70.	Generálporučík Philippe Mangou		Náčelník generálneho štábu ozbrojených síl; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi
71.	Generál Affro (žandárstvo)		Zástupca najvyššieho veliteľa žandárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
72.	Ottro Laurent Zirignon	Narodený 1. januára 1943 v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AB47683 (dátum skončenia platnosti: 26. január 2015); PD-AE/062FR06 (dátum skončenia platnosti: 1. jún 2011); 97LB96734	Predseda správnej rady spoločnosti <i>Société Ivoirienne de Raffinage</i> (SIR); Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
73.	Kassoum Fadika	Narodený 7. júna 1962 v Mane; Číslo cestovného pasu: 08AA57836 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2014)	Riaditeľ spoločnosti PETROCI; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
74.	Djédjé Mama Ohoua Simone	Narodená 1. januára 1957 v Zialegrehoie alebo v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AA23624 (dátum skončenia platnosti: 22. október 2013); PD-AE/006FR05	Generálna riaditeľka štátnej pokladnice; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
75.	Kessé Feh Lambert	Narodený 22. novembra 1948 v Gbonne; Číslo cestovného pasu: PD-AE/047FP03 (dátum skončenia platnosti: 26. marec 2011)	Generálny riaditeľ daňového úradu; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
76.	Aubert Zohoré		Osobitný poradca Laurenta Gbagba pre ekonomické otázky; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
77.	Thierry Legré		Člen hnutia mladých patriotov; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
78.	Generálporučík Edouard Tiapé Kassaraté		Vysoký veliteľ žandárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
79.	Nadplukovník Gohourou Hilaire Babri		Hovorca bezpečnostných síl Pobrežia Slonoviny; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
80.	Divízny komisár Yoro Claude		Najvyšší veliteľ zásahových jednotiek národného policajného zboru; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
81.	Hlavný komisár Loba Gnango Emmanuel Patrick		Veliteľ poriadkových oddielov ( <i>Brigade Anti-Émeute</i> – BAE); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
82.	Kapitán Guei Badia		Námorná základňa – národné námorníctvo; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
83.	Nadporučík Ourigou Bawa		Námorná základňa – národné námorníctvo; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
84.	Hlavný komisár Joachim Robe Gogo		Veliteľ operácií na veliteľstve bezpečnostných operácií ( <i>Centre de Commandement des Opérations de Sécurité</i> – CECOS); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
85.	Gilbert Anoh N'Guessan		Predseda riadiaceho výboru pre sektor kávy a kakaa ( <i>Comité de Gestion de la Filière Café et Cacao</i> – CGFCC); Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

## B. Právnické osoby, subjekty a orgány

	Názov (a prípadné iné názvy)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	PETROCI ( <i>Société Nationale d'Opérations Pétrolières de la Côte d'Ivoire</i> – Národná ropná spoločnosť Pobrežia Slonoviny)	Abidjan Plateau, Budova Hévéas – 14 Boulevard Carde	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
2.	SIR ( <i>Société Ivoirienne de Raffinage</i> – Rafinárska spoločnosť Pobrežia Slonoviny)	Abidjan Port Bouët, Route de Vridi – Boulevard de Petit Bassam	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
3.	Autonómny prístav Abidjan	Abidjan Vridi, prístavná zóna	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.



	Názov (a prípadné iné názvy)	Identifikačné informácie	Dôvody
4.	Autonómny prístav San Pedro	San Pedro, prístavná zóna Pobočka v Abidjane: Bývalá budova Monoprix, oproti Gare Sud Plateau – prvé poschodie zo strany ulice Rue du Commerce	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
5.	BNI ( <i>Banque Nationale d'Investissement</i> – Národná investičná banka)	Abidjan Plateau, Avenue Marchand – Budova SCIAM	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
6.	BFA ( <i>Banque pour le Financement de l'Agriculture</i> – Banka na financovanie poľnohospodárstva)	Abidjan Plateau, Rue Lecoeur – Budova Alliance B, druhé až štvrté poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
7.	Versus Bank	Abidjan Plateau, Avenue Botreau Roussel – Budova CRRAE UMOA, za BCEAO, oproti ulici rue des Banques	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
8.	CGFCC ( <i>Comité de Gestion de la Filière Café et Cacao</i> – Riadiaci výbor pre sektor kávy a kakaá).	Abidjan Plateau - Budova CAISTAB, 23. poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
9.	APROCANCI ( <i>Association des Producteurs de Caoutchouc Naturel de Côte d'Ivoire</i> – Združenie producentov prírodného kaučuku Pobrežia Slonoviny)	Cocody II Plateau Boulevard Latrille – Sicogi, Blok A, Budova D, prvé poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
10.	SOGPE ( <i>Société de gestion du patrimoine de l'électricité</i> – Spoločnosť pre riadenie energetického dedičstva)	Abidjan Plateau, Place de la République - Budova EECI, 15. poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
11.	RTI ( <i>Radiodiffusion Télévision ivoirienne</i> – Rozhlas a televízia Pobrežia Slonoviny)	Cocody Boulevard des Martyrs, 08 - BP 883 - Abidjan 08 - Pobrežie Slonoviny	Verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam prostredníctvom účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010“

## PRÍLOHA II

## „PRÍLOHA II

**Webové stránky pre informácie o príslušných orgánoch, na ktoré sa vzťahujú články 3, 4, 5, 7 a 8 a adresy na oznamovanie Európskej komisii****BELGICKO**

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

**BULHARSKO**

<http://www.mfa.government.bg>

**ČESKÁ REPUBLIKA**

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

**DÁNSKO**

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

**NEMECKO**

<http://www.bmw.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

**ESTÓNSKO**

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

**ÍRSKO**

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

**GRÉCKO**

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

**ŠPANIELSKO**

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

**FRANCÚZSKO**

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

**TALIANSKO**

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

**CYPRUS**

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

**LOTYŠSKO**

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

**LITVA**

<http://www.urm.lt>

**LUXEMBURSKO**

<http://www.mae.lu/sanctions>

**MAĎARSKO**

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

**MALTA**

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

**HOLANDSKO**

<http://www.minbuza.nl/sancties>

**RAKÚSKO**

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

**POLSKO**

<http://www.msz.gov.pl>

**PORTUGALSKO**

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

**RUMUNSKO**

<http://www.mae.ro/node/1548>

**SLOVINSKO**

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

**SLOVENSKO**

<http://www.foreign.gov.sk>

**FÍNSKO**

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

**ŠVÉDSKO**

<http://www.ud.se/sanktioner>

**SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO**

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

**Adresa na oznamovanie Európskej komisii alebo na inú komunikáciu s ňou:**

European Commission  
Foreign Policy Instruments Service  
Unit FPIS.2  
CHAR 12/106  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Belgicko

E-mail: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Tel.: (32 2) 295 55 85  
Fax: (32 2) 299 08 73\*

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 26/2011****zo 14. januára 2011****o povolení vitamínu E ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 z 22. septembra 2003 o doplnkových látkach určených na používanie vo výžive zvierat <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 9 ods. 2,

keďže:

(1) V nariadení (ES) č. 1831/2003 sa stanovuje povolenie doplnkových látok určených na používanie vo výžive zvierat, ako aj podmienky a postupy udeľovania takýchto povolení. V článku 10 uvedeného nariadenia sa stanovuje opätovné preskúmanie doplnkových látok povolených podľa smernice Rady 70/524/EHS <sup>(2)</sup>.

(2) Vitamín E bol smernicou 70/524/EHS povolený bez časového obmedzenia ako kŕmna doplnková látka na používanie pre všetky druhy zvierat ako súčasť skupiny „vitamíny, provitamíny a chemicky presne vymedzené látky, ktoré majú obdobný účinok“. Uvedená doplnková látka bola následne zapísaná do Registra kŕmnych doplnkových látok ako existujúci výrobok v súlade s článkom 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(3) V súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1831/2003 v spojení s článkom 7 uvedeného nariadenia bola predložená žiadosť o opätovné preskúmanie vitamínu E ako kŕmnej doplnkovej látky pre všetky druhy zvierat a o zaradenie danej doplnkovej látky do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“. K tejto žiadosti boli priložené údaje a dokumenty vyžadované podľa článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003.

(4) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) dospel vo svojom stanovisku z 25. mája 2010 k záveru, že vitamín E nemá za navrhovaných podmienok použitia nepriaznivé účinky na zdravie zvierat, spotrebiteľov, ani na životné prostredie <sup>(3)</sup>. Úrad tiež overil správu o metóde analýzy tejto kŕmnej doplnkovej látky v krmive, ktorú predložilo referenčné laboratórium Spoločenstva zriadené nariadením (ES) č. 1831/2003.

(5) Z posúdenia vitamínu E vyplýva, že podmienky na udelenie povolenia v zmysle článku 5 nariadenia (ES) č. 1831/2003 sú splnené. Používanie uvedenej doplnkovej látky by sa preto malo povoliť podľa prílohy k tomuto nariadeniu.

(6) Keďže úpravy podmienok povolenia nesúvisia s bezpečnostnými dôvodmi, je vhodné povoliť prechodné obdobie na spotrebovanie existujúcich zásob premixov a kŕmnych zmesí.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Prípravky uvedené v prílohe, ktoré patria do kategórie doplnkových látok „výživové doplnkové látky“, sa povoľujú ako doplnkové látky vo výžive zvierat na základe podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

**Článok 2**

Krmivo obsahujúce vitamín E označené v súlade so smernicou 70/524/EHS alebo s nariadením (ES) č. 1831/2003 sa môže naďalej uvádzať na trh a používať až do vyčerpania zásob.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2010; 8(6):1635 (zhrnutie).

*Článok 3*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

*Za Komisiu*  
*predseda*  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

## PRÍLOHA

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Chemické zloženie, opis, metódy analýzy	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
<b>Výživové doplnkové látky: vitamíny, provitamíny a chemicky presne vymedzené látky, ktoré majú obdobný účinok</b>								
3a700	Vitamín E/all-rac-alfa-tokoferylacetát	<p><i>Účinná látka</i></p> <p>all-rac-alfa-tokoferylacetát: C<sub>31</sub>H<sub>52</sub>O<sub>3</sub></p> <p>Číslo CAS: 7695-91-2</p> <p>Kritériá čistoty: all-rac-alfa-tokoferylacetát &gt; 93 %</p> <p><i>Metódy analýzy</i></p> <p>1. Na stanovenie vitamínu E (vo forme oleja) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-0439</p> <p>2. Na stanovenie vitamínu E (vo forme prášku) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-0691</p> <p>3. Na stanovenie úrovne povoleného vitamínu E v krmive: nariadenie Komisie (ES) č. 152/2009 (1)</p>	Všetky druhy zvierat	—	—	—	<p>1. Ak je obsah vitamínu E uvedený na obale, použijú sa tieto ekvivalenty jednotiek merania obsahu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1 mg all-rac-alfa-tokoferylacetátu = 1 IU,</li> <li>— 1 mg RRR-alfa-tokoferolu = 1,49 IU,</li> <li>— 1 mg RRR-alfa-tokoferylacetátu = 1,36 IU.</li> </ul> <p>2. Vitamín E sa tiež môže používať v pitnej vode.</p>	4. februára 2021
	Vitamín E/RRR-alfa-tokoferylacetát	<p><i>Účinná látka</i></p> <p>RRR-alfa-tokoferylacetát: C<sub>31</sub>H<sub>52</sub>O<sub>3</sub></p> <p>Číslo CAS: 58-95-7</p> <p>Kritériá čistoty: RRR-alfa-tokoferylacetát &gt; 40 %</p> <p><i>Metódy analýzy</i></p> <p>1. Na stanovenie vitamínu E (vo forme oleja) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-1257</p> <p>2. Na stanovenie vitamínu E (vo forme prášku) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-1801</p> <p>3. Na stanovenie úrovne povoleného vitamínu E v krmive: nariadenie Komisie (ES) č. 152/2009</p>						

Identifikačné číslo doplnkovej látky	Doplnková látka	Chemické zloženie, opis, metódy analýzy	Druh alebo kategória zvierat	Maximálny vek	Minimálny obsah	Maximálny obsah	Iné ustanovenia	Koniec platnosti povolenia
	Vitamín E/RRR-alfa-tokoferol	<p><i>Účinná látka</i></p> <p>RRR-alfa-tokoferol: C<sub>29</sub>H<sub>50</sub>O<sub>2</sub></p> <p>Číslo CAS: 59-02-9</p> <p>Kritériá čistoty: RRR-alfa-tokoferol &gt; 67 %</p> <p><i>Metódy analýzy</i></p> <p>1. Na stanovenie vitamínu E (vo forme oleja) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-1256</p> <p>2. Na stanovenie vitamínu E (vo forme prášku) v kŕmnych doplnkových látkach: Európsky liekopis EP-1801</p> <p>3. Na stanovenie úrovne povoleného vitamínu E v krmive: nariadenie Komisie (ES) č. 152/2009</p>						

(1) Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2009, s. 1.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 27/2011****zo 14. januára 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. januára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

*Za Komisiu  
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.



## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	76,6
	TN	113,1
	TR	107,2
	ZZ	99,0
0707 00 05	EG	158,2
	JO	87,5
	TR	145,3
	ZZ	130,3
0709 90 70	MA	41,4
	TR	127,5
	ZZ	84,5
0805 10 20	EG	57,3
	IL	67,1
	MA	54,7
	TR	70,4
	ZA	56,7
	ZZ	61,2
0805 20 10	MA	69,3
	TR	79,6
	ZZ	74,5
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	129,3
	HR	46,1
	IL	68,0
	JM	100,4
	MA	103,8
	TR	73,2
0805 50 10	TR	58,5
	ZZ	58,5
0808 10 80	CA	99,7
	CN	95,7
	US	124,4
	ZZ	106,6
0808 20 50	CN	87,7
	US	114,6
	ZZ	101,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 28/2011****zo 14. januára 2011,****ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. januára 2011**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (EÚ) č. 642/2010 z 20. júla 2010 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

(1) V článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že dovozné clo na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002, ex 1005 okrem hybridných osív a ex 1007, okrem hybridov na siatie, je rovnaké ako intervenčná cena platná pre takéto výrobky pri dovoze zvýšená o 55 % a znížená o dovoznú cenu cíf uplatniteľnú na príslušnú zásielku. Toto clo však nesmie prekročiť colnú sadzbu uvedenú v Spoločnom colnom sadzobníku.

(2) V článku 136 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 sa ustanovuje, že na účely výpočtu dovozného cla uvedeného v odseku 1 daného článku sa pre predmetné produkty pravidelne stanovujú reprezentatívne dovozné ceny cíf.

(3) V súlade s článkom 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 sa na výpočet dovozného cla na produkty patriace pod číselné znaky KN 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (vysokokvalitná pšenica obyčajná), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 a 1007 00 90 použije reprezentatívna dovozná cena cíf, ktorá sa denne stanovuje podľa metódy ustanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

(4) Na obdobie od 16. januára 2011 by sa mali stanoviť dovozné clá, ktoré sa budú uplatňovať, až kým nezačnú platiť novo stanovené clá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Od 16. januára 2011 sú dovozné clá v sektore obilnín uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu na základe podkladov uvedených v prílohe II.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 16. januára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 187, 21.7.2010, s. 5.

## PRÍLOHA I

**Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 16. januára 2011**

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	0,00
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	0,00
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	0,00

<sup>(1)</sup> V prípade tovaru prichádzajúceho do Únie cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 642/2010 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori alebo Čiernom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

<sup>(2)</sup> Dovozca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010.

## PRÍLOHA II

## Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

31.12.2010-13.1.2011

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká <sup>(1)</sup>	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita <sup>(2)</sup>	Pšenica tvrdá, nízka kvalita <sup>(3)</sup>	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	260,12	184,60	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	283,80	273,80	253,80	162,56
Prémia – Záliv	—	11,46	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	81,04	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].<sup>(2)</sup> Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].<sup>(3)</sup> Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 5 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 642/2010].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 642/2010:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 20,17 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: — EUR/t

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 29/2011****zo 14. januára 2011****o predajných cenách obilnín v prípade štvrtej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 1017/2010**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 43 písm. f) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (EÚ) č. 1017/2010<sup>(2)</sup> sa začal predaj obilnín prostredníctvom verejnej súťaže v súlade s podmienkami ustanovenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 1272/2009 z 11. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o nákup a predaj poľnohospodárskych výrobkov v rámci verejnej intervencie<sup>(3)</sup>.
- (2) V súlade s článkom 46 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1272/2009 a článkom 4 nariadenia (EÚ) č. 1017/2010 v nadväznosti na ponuky prijaté v prípade jednotlivých výziev na predloženie ponuky Komisia musí v prípade každej obilniny a každého členského štátu stanoviť minimálnu predajnú cenu alebo sa musí rozhodnúť nestanoviť minimálnu predajnú cenu.

- (3) Na základe ponúk prijatých v prípade štvrtej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky sa rozhodlo, že v prípade obilnín a členských štátov by sa minimálna predajná cena mala stanoviť.
- (4) S cieľom vyslať trhu rýchly signál a zaistiť účinné riadenie opatrenia by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

V prípade štvrtej jednotlivej výzvy na predloženie ponuky na predaj obilnín v rámci verejnej súťaže vyhlásenej nariadením (EÚ) č. 1017/2010, vzhľadom na ktorú sa lehota na predloženie ponuky skončila 12. januára 2011, rozhodnutia o predajnej cene v prípade obilnín a členských štátov sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

*Za Komisiu  
v mene predsedu*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 293, 11.11.2010, s. 41.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 29.12.2009, s. 1.

## PRÍLOHA

## Rozhodnutia o predaji

(EUR/tona)

Členský štát	Minimálna predajná cena		
	Pšenica obyčajná	Jačmeň	Kukurica
	Číselný znak KN 1001 90	Číselný znak KN 1003 00	Číselný znak KN 1005 90 00
Belgique/België	X	X	X
България	X	X	X
Česká republika	X	180,28	X
Danmark	X	195,00	X
Deutschland	X	198,00	X
Eesti	X	185,50	X
Eire/Írsko	X	X	X
Elláda	X	X	X
España	X	X	X
France	X	198,10	X
Italia	X	X	X
Kypros	X	X	X
Latvija	X	X	X
Lietuva	X	X	X
Luxembourg	X	X	X
Magyarország	X	201,21	X
Malta	X	X	X
Nederland	X	X	X
Österreich	X	X	X
Polska	X	X	X
Portugal	X	X	X
România	X	X	X
Slovenija	X	X	X
Slovensko	X	180,30	X
Suomi/Fínsko	X	180,00	X
Sverige	X	190,00	X
United Kingdom	X	198,01	X

(—) Nestanovila sa žiadna minimálna predajná cena (všetky ponuky sa zamietli).

(°) Žiadne ponuky.

(X) Žiadne obilniny na predaj nie sú k dispozícii.

#) Neuplatňuje sa.

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 30/2011****zo 14. januára 2011,****ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/11 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 <sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 24/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/11, sa menia a doľňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 15. januára 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Komisiu  
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2011, s. 3.

## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 15. januára 2011**

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	61,95	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	61,95	0,00
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	61,95	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	61,95	0,00
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	60,43	0,00
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	60,43	0,00
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	60,43	0,00
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,60	0,17

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.



## ROZHODNUTIA

### ROZHODNUTIE RADY 2011/17/SZBP

z 11. januára 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 29. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny <sup>(1)</sup>.
- (2) Rada 22. decembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/801/SZBP <sup>(2)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/656/SZBP, s cieľom uložiť zákaz udeľovania víz osobám, ktoré bránia mieru a národnému zmiereniu, a najmä ohrozujú úspešné zavŕšenie volebného procesu.
- (3) Vzhľadom na závažnosť situácie na Pobreží Slonoviny je potrebné zaradiť ďalšie osoby do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia, uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

Osoby, ktoré sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sa pridávajú do zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 11. januára 2011

Za Radu  
predseda  
J. MARTONYI

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 341, 23.12.2010, s. 45.

## PRÍLOHA

## Osoby, na ktoré sa odkazuje v článku 1

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Yanon Yapo		Vydáva sa za strážcu pečatí, ministra spravodlivosti a ľudských práv. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
2.	Dogou Alain		Vydáva sa za ministra obrany a civilnej služby. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
3.	Emile Guiriéoulou		Vydáva sa za ministra vnútra. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
4.	Charles Désiré Noël Laurent Dallo		Vydáva sa za ministra hospodárstva a financií. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
5.	Augustin Kouadio Komoé		Vydáva sa za ministra baníctva a energetiky. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
6.	Christine Adjobi Nebout		Vydáva sa za ministerku zdravotníctva a boja proti AIDS. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
7.	Yapo Atsé Benjamin		Vydáva sa za ministra výstavby a urbanizmu. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
8.	Coulibaly Issa Malick		Vydáva sa za ministra poľnohospodárstva. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
9.	Ahoua Don Mello		Vydáva sa za ministra zariadení a sanitácie. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
10.	N'Goua Abi Blaise		Vydáva sa za ministra dopravy. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
11.	Anne Jacqueline Lohouès Oble		Vydáva sa za ministerku národného školstva. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
12.	Angèle Gnonsoa		Vydáva sa za ministerku technického vzdelávania. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
13.	Koffi Koffi Lazare		Vydáva sa za ministra životného prostredia, vôd a lesov. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
14.	Elisabeth Badjo Djékouri, manželka Dagba Jeannieho		Vydáva sa za ministerku pre štátnu službu, Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
15.	Charles Blé Goudé		Vydáva sa za ministra pre mládež, odbornú prípravu a zamestnanosť, predseda panafrického kongresu mladých a patriotov (COJEP). Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba. Poznámka: už sa naňho vzťahujú sankcie z roku 2005, ktoré uvalila BR OSN.
16.	Philippe Attey		Vydáva sa za ministra priemyslu a rozvoja súkromného sektora. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
17.	Danièle Boni Claverie (štátna príslušníčka Fran- cúzska a Pobrežia Slono- viny)		Vydáva sa za ministerku pre ženy, rodinu a deti. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
18.	Ettien Amoikon		Vydáva sa za ministra informačných a komunikačných technológií. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
19.	Ouattara Gnonzié		Vydáva sa za ministra komunikácie. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
20.	Alphonse Voho Sahi		Vydáva sa za ministra kultúry. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
21.	Kata Kéké		Vydáva sa za ministra vedeckého výskumu. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
22.	Franck Guéi		Vydáva sa za ministra športu. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
23.	Touré Amara		Vydáva sa za ministra obchodu. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
24.	Kouamé Sécéré Richard		Vydáva sa za ministra pre cestovný ruch a živnosti. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
25.	Anne Gnahouret Tatret		Vydáva sa za ministerku solidarity, obnovy a sociálnej súdržnosti. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
26.	Nyamien Messou		Vydáva sa za ministra práce. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
27.	Koné Katina Justin		Vydáva sa za ministra rozpočtu. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
28.	N'guessan Yao Thomas		Vydáva sa za ministra na ministerstve národného vzdelávania zodpovedného za vysokoškolské vzdelávanie. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
29.	Lago Daléba Loan Odette		Vydáva sa za štátnu tajomníčku pre školský a študentský život. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
30.	Georges Armand Alexis Ouégnin		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre všeobecné zdravotné poistenie. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
31.	Dogo Djéréké Raphaël		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre osoby so zdravotným postihnutím. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
32.	Dosso Charles Radel Durando		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre vojnové obeť. Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba.
33.	Timothée Ahoua N'Guetta		Člen ústavnej rady. Zúčastnil sa na potvrdení sfalšovaných výsledkov.
34.	Jacques André Daligou Monoko		Člen ústavnej rady. Zúčastnil sa na potvrdení sfalšovaných výsledkov.
35.	Bruno Walé Ekpo		Člen ústavnej rady. Zúčastnil sa na potvrdení sfalšovaných výsledkov.
36.	Félix Tano Kouakou		Člen ústavnej rady. Zúčastnil sa na potvrdení sfalšovaných výsledkov.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
37.	Hortense Kouassi Angoran		Členka ústavnej rady. Zúčastnila sa na potvrdení sfašovaných výsledkov.
38.	Joséphine Suzanne Touré		Členka ústavnej rady. Zúčastnila sa na potvrdení sfašovaných výsledkov.
39.	Konaté Navigué		Predseda mladých Ľudového frontu Pobrežia Slonoviny. Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam.
40.	Patrice Bailly		Bezpečnostný poradca bývalého prezidenta Gbagba.
41.	Marcel Gossio		Generálny riaditeľ autonómneho prístavu Abidžan. Prispieva k financovaniu verejných financií, ktoré má v skutočnosti stále pod kontrolou bývalý prezident.
42.	Alphonse Mangly		Generálny riaditeľ colnej správy. Prispieva k financovaniu verejných financií, ktoré má v skutočnosti stále pod kontrolou bývalý prezident.
43.	Marc Gnatoa		Vedúci FSCO (Frontu na zabezpečenie bezpečnosti stredozápadu). Najvyšší veliteľ milícií. Vydieranie.
44.	Moussa Touré Zéguen		Generálny tajomník GPP (Skupiny patriotov za mier). Zodpovedný za milície. Vydieranie.
45.	Bro Grébé Geneviève		Predsedička organizácie Patriotky Pobrežia Slonoviny. Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam.
46.	Lorougnon Marie Odette		Národná tajomníčka žien Ľudového frontu Pobrežia Slonoviny Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
47.	Felix Nanihio		Generálny tajomník CNCA (Národnej rady pre audiovizuálnu komunikáciu). Aktívne sa spolupodieľal na dezinformačnej kampani.
48.	Stéphane Kipré		Tlačový riaditeľ denníka Le Quotidien d'Abidjan. Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam.
49.	Lahoua Souanga Etienne alias César Etou		Tlačový riaditeľ a šéfredaktor denníka Notre Vie. Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam.
50.	Jean Baptiste Akrou		Generálny riaditeľ denníka Fraternité Matin. Podnecovanie k nenávisti a násilnostiam.
51.	Generálporučík Philippe Mangou		Náčelník generálneho štábu ozbrojených síl. Zaujal kladnú politickú pozíciu voči Gbagbovi. Potláčanie ľudových hnutí. Vyjadril zjavnú podporu prezidentovi Gbagbovi počas vymenovania do funkcie.
52.	Plukovník Affro ( <i>Gendarmerie</i> )		Zástupca najvyššieho veliteľa <i>Gendarmerie</i> . Potláčanie ľudových hnutí vo februári, novembri a decembri 2010.
53.	Laurent Ottro Zirignon		Predseda správnej rady spoločnosti Société Ivoirienne de Raffinage (SIR). Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
54.	Abdoulaye Diallo		Predseda spoločnosti Société Générale d'Importation et d'Exportation de Côte d'Ivoire (SOGIEX SA). Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
55.	Kassoum Fadika		Riaditeľ spoločnosti PETROCI. Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
56.	Djédjé Mama Simone		Generálna riaditeľka štátnej pokladnice. Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
57.	Feh Kessé Lambert		Generálny riaditeľ daňového úradu. Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
58.	Frédéric Lafont (štátny príslušník Francúzska)		Podnikateľ. Osoba, ktorá by mohla porušovať embargo.
59.	Louise Esme Kado, manželka Frédéric Lafonta (štátna príslušníčka Fran- cúzska)		Podnikateľka. Osoba, ktorá by mohla porušovať embargo.

## ROZHODNUTIE RADY 2011/18/SZBP

zo 14. januára 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

Článok 1

Rozhodnutie 2010/656/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. Článok 5 sa nahrádza takto:

- (1) Rada 29. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny <sup>(1)</sup>.
- (2) Rada 13. decembra 2010 vyzdvihla význam prezidentských volieb, ktoré sa konali 31. októbra a 28. novembra 2010, pre návrat Pobrežia Slonoviny k mieru a stabilite a uviedla, že vôľa, ktorú občania tejto krajiny slobodne prejavili, sa musí rešpektovať.
- (3) Európska rada 17. decembra 2010 vyzvala všetkých vedúcich predstaviteľov Pobrežia Slonoviny, tak civilných, ako aj vojenských, aby, ak tak ešte neurobili, uznali demokraticky zvoleného prezidenta Alassana Outtara.
- (4) Rada 22. decembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/801/SZBP <sup>(2)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/656/SZBP s cieľom zaviesť cestovné obmedzenia voči tým osobám, ktoré bránia procesu mieru a národného zmierenia a najmä tým, ktoré ohrozujú úspešné zavŕšenie volebného procesu.
- (5) Rada 14. januára 2011 prijala rozhodnutie 2011/17/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/656/SZBP s cieľom začleniť ďalšie osoby do zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú cestovné obmedzenia.
- (6) Vzhľadom na vážnosť situácie na Pobreží Slonoviny by sa proti týmto osobám mali prijať ďalšie obmedzujúce opatrenia.
- (7) Zoznam osôb, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP, by sa preto mal zmeniť a doplniť a informácie, ktoré sa týkajú určitých osôb by sa mali aktualizovať,

„Článok 5

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje vo vlastníctve alebo pod priamou alebo nepriamou kontrolou:

- a) osôb uvedených v prílohe I určených sankčným výborom a uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a) alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo kontrolujú tieto určené osoby alebo subjekty alebo akákoľvek osoba konajúca v ich mene alebo na ich príkaz, ako určí sankčný výbor,
- b) osôb alebo subjektov uvedených v prílohe II, ktoré sa neuvádzajú na zozname v prílohe I a ktoré bránia procesu mieru a národného zmierenia a najmä ohrozujú úspešné zavŕšenie volebného procesu alebo v držbe subjektov, ktoré vlastnia alebo priamo či nepriamo kontrolujú tieto osoby alebo subjekty alebo akákoľvek osoba konajúca v ich mene alebo na ich príkaz,

sa zmrazia.

2. Osobám alebo subjektom uvedeným v odseku 1 ani v ich prospech sa nedajú priamo ani nepriamo k dispozícii žiadne finančné prostriedky, finančné aktíva ani hospodárske zdroje.

3. Členské štáty môžu povoliť výnimky z opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 v súvislosti s finančnými prostriedkami a hospodárskymi zdrojmi, ktoré sú:

a) nevyhnutné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájomné alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, dane, platby poistného a poplatky za verejné služby;

b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu vzniknutých výdavkov súvisiacich s poskytovaním právnych služieb;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 341, 23.12.2010, s. 45.<sup>(3)</sup> Pozri stranu 31 tohto úradného vestníka.

- c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov za služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov v súlade s vnútroštátnym právom;
- d) potrebné na mimoriadne výdavky;
- e) predmetom súdneho, správneho alebo arbitrážneho záložného práva alebo rozsudku, pričom v tomto prípade sa môžu finančné prostriedky a hospodárske zdroje použiť na uspokojenie pohľadávok zabezpečených týmto záložným právom alebo rozsudkom za predpokladu, že záložné právo alebo rozsudok existoval pred určením dotknutej osoby alebo subjektu sankčným výborom alebo Radou a nie je v prospech osoby ani subjektu uvedeného v tomto článku.

Pokiaľ ide o osoby a subjekty uvedené v prílohe I:

- výnimky uvedené v písm. a), b) a c) prvého pododseku tohto odseku môže dotknutý členský štát udeliť po tom, ako oznámi sankčnému výboru svoj zámer povoliť prípadný prístup k takýmto finančným prostriedkom a hospodárskym zdrojom a ak sankčný výbor do dvoch pracovných dní od tohto oznámenia neprijme rozhodnutie o zamietnutí,
- výnimky uvedené v písm. d) prvého pododseku tohto odseku môže dotknutý členský štát udeliť po tom, ako to oznámi sankčnému výboru a sankčný výbor to schváli,
- výnimky uvedené v písm. e) prvého pododseku tohto odseku môže dotknutý členský štát udeliť po tom, ako to oznámi sankčnému výboru.

4. Odsek 2 sa nevzťahuje na pripísanie na zmrazené účty:

- a) úrokov alebo iných výnosov z týchto účtov, alebo

- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému sa na tieto účty vzťahujú obmedzujúce opatrenia podľa spoločnej pozície 2004/852/SZBP alebo tohto rozhodnutia,

za predpokladu, že akýkoľvek takýto úrok, iné výnosy alebo platby naďalej podliehajú odseku 1.“

2. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

2. Preskúma sa, zmení a doplní alebo zruší podľa potreby v súlade s príslušnými rozhodnutiami Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.

3. Opatrenia uvedené v článku 4 ods. 1 písm. b) a v článku 5 ods. 1 písm. b) sa v pravidelných intervaloch, a aspoň každých 12 mesiacov, prehodnocujú. Tieto opatrenia sa na dotknuté osoby alebo subjekty prestanú uplatňovať, ak Rada v súlade s postupom uvedeným v článku 6 ods. 2 dospeje k záveru, že podmienky na ich uplatňovanie už neplatia.“

Článok 2

Príloha II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP sa nahrádza prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Radu  
predseda

J. MARTONYI

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA II

## Zoznam osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. b) a článku 5 ods. 1 písm. b)

## A. Osoby

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	Pascal Affi N'Guessan	Narodený 1. januára 1953 v Bouadikre; Číslo cestovného pasu: PD-AE 09DD00013	Predseda Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien</i> – FPI); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
2.	Podplukovník Nathanaël Ahouman Brouha	Narodený 6. júna 1960	Veliteľ bezpečnostných zložiek prezidenta republiky ( <i>Groupement de Sécurité de la Présidence de la République</i> – GSPR); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
3.	Aké N'Gbo Gilbert Marie	Narodený 8. októbra 1955 v Abidžane; Číslo cestovného pasu: 08 AA 61107 (dátum skončenia platnosti: 2. apríl 2014)	Vydáva sa za predsedu vlády a ministra plánovania a rozvoja; Účast' v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
4.	Pierre Israël Amessan Brou		Generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Pobrežia Slonoviny ( <i>Radio Télévision Ivoirienne</i> – RTI); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
5.	Frank Anderson Kouassi		Predseda Národnej rady pre audiovizuálnu komunikáciu ( <i>Conseil National de la Communication Audiovisuelle</i> – CNCA); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
6.	Nadiani Bamba	Narodená 13. júna 1974 v Abidžane; Číslo cestovného pasu: PD - AE 061 FP 04	Vedúca skupiny <i>Cyclone</i> , ktorá vydáva denník <i>Le temps</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb roku 2010
7.	Kadet Bertin	Narodený okolo roku 1957 v Mame	Bezpečnostný poradca Laurenta Gbagba; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; osoba, ktorá odmieta uznať demokraticky zvoleného prezidenta; iniciátor represívnych a zastrašovacích hnutí



	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
8.	Generál Dogbo Blé	Narodený 2. februára 1959 v Daloe	Veliteľ jednotiek Republikánskej gardy ( <i>Garde républicaine</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
9.	Bohoun Bouabré Paul Antoine	Narodený 9. februára 1957 v Issii; Číslo cestovného pasu: PD AE 015 FO 02	Bývalý štátny minister, vysoký predstaviteľ FPI; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb
10.	Podprefekt Oulaï Delefosse	Narodený 28. októbra 1968	Vedúci Vlasteneckej únie za odboj Veľkého Západu ( <i>l'Union patriotique pour la résistance du Grand Ouest – UPRGO</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
11.	Admirál Vagba Faussignau	Narodený 31. decembra 1954 v Bobii	Veliteľ námorníctva Pobrežia Slonoviny – zástupca náčelníka generálneho štábu; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
12.	Pastor Gammi		Vedúci Hnutia za oslobodenie západu Pobrežia Slonoviny ( <i>Mouvement Ivoirien pour la Libération de l'Ouest – MILOCI</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi
13.	Laurent Gbagbo	Narodený 31. mája 1945 v Gagnoe	Vydáva sa za prezidenta republiky; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb
14.	Simone Gbagbo	Narodená 20. júna 1949 v Moossou	Predsedníčka skupiny Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien – FPI</i> ) v Národnom zhromaždení; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
15.	Generál Guiai Bi Poin	Narodený 31. decembra 1954 v Gounele	Vedúci veliteľstva bezpečnostných operácií ( <i>Centre de Commandement des Opérations de Sécurité – CECOS</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
16.	Denis Maho Glofieï	Narodený vo Val de Marne	Vedúci Frontu za oslobodenie Veľkého Západu ( <i>Front de libération du Grand Ouest – FLGO</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaďiť sa demokraticky zvolenému prezidentovi

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
17.	Kapitán Anselme Séka Yapo	Narodený 2. mája 1973 v Adzopé	Osobný strážca pani Gbagbovej; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
18.	Désiré Tagro	Narodený 27. januára 1959 v Issii; Číslo cestovného pasu: PD - AE 065FH08.	Generálny tajomník údajného prezidenta Gbagba; Účasť v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba, odmietanie výsledku prezidentských volieb; zapojený do násilných represálií voči ľudovým hnutiam vo februári, novembri a decembri 2010
19.	Yao N'Dré	Narodený 29. decembra 1956	Predseda ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
20.	Yanon Yapo		Vydáva sa za strážcu pečatí, ministra spravodlivosti a ľudských práv; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
21.	Dogou Alain	Narodený 16. júla 1964 v Aboisse; Číslo cestovného pasu: PD-AE/053FR05 (dátum skončenia platnosti: 27. máj 2011)	Vydáva sa za ministra obrany a civilnej služby; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
22.	Emile Guiriéoulou	Narodený 1. januára 1949 v Guigle; Číslo cestovného pasu: PD-AE/008GO03 (dátum skončenia platnosti: 14. marec 2013)	Vydáva sa za ministra vnútra; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
23.	Charles Désiré Noël Laurent Dallo	Narodený 23. decembra 1955 v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AA19843 (dátum skončenia platnosti: 13. október 2013)	Vydáva sa za ministra hospodárstva a financií; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
24.	Augustin Kouadio Komoé	Narodený 19. septembra 1961 v Kokomiane; Číslo cestovného pasu: PD-AE/010GO03 (dátum skončenia platnosti: 14. marec 2013)	Vydáva sa za ministra baníctva a energetiky; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
25.	Christine Adjobi Nebout (alias Aya Christine Rosalie Adjobi, rodená Nebout)	Narodená 24. júla 1949 v Grand Bassame; Číslo cestovného pasu: PD-AE/017FY12 (dátum skončenia platnosti: 14. december 2011)	Vydáva sa za ministerku zdravotníctva a boja proti AIDS; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
26.	Yapo Atsé Benjamin	Narodený 1. januára 1951 v Akoupé; Číslo cestovného pasu: PD-AE/089GO04 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2013); PS-AE/057AN06	Vydáva sa za ministra výstavby a urbanizmu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
27.	Coulibaly Issa Malick	Narodený 19. augusta 1953 v Korhogu; Číslo cestovného pasu: PD-AE/058GB05 (dátum skončenia platnosti: 10. máj 2012)	Vydáva sa za ministra poľnohospodárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
28.	Ahoua Don Mello	Narodený 23. júna 1958 v Bongouanou; Číslo cestovného pasu: PD-AE/044GN02 (dátum skončenia platnosti: 23. február 2013)	Vydáva sa za ministra zariadení a sanitácie, hovorca vlády; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
29.	N'Goua Abi Blaise		Vydáva sa za ministra dopravy; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
30.	Anne Jacqueline Lohouès Oble	Narodená 7. novembra 1950 v Dabou; Číslo cestovného pasu: PD-AE/050GU08 (dátum skončenia platnosti: 4. august 2013)	Vydáva sa za ministerku školstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
31.	Angèle Gnonsoa (alias Zon Sahon)	Narodená 1. januára 1940 v Tai; Číslo cestovného pasu: PD-AE/040ER05 (dátum skončenia platnosti: 28. máj 2012)	Vydáva sa za ministerku technického vzdelávania; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
32.	Koffi Koffi Lazare		Vydáva sa za ministra životného prostredia, vód a lesov; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
33.	Elisabeth Badjo Djékouri, Manželka Dagba Jeannieho	Narodená 24. decembra 1971 v Lakote; Číslo cestovného pasu: 08AA15517 (dátum skončenia platnosti: 25. november 2013); PS-AE/040HD12 (dátum skončenia platnosti: 1. december 2011)	Vydáva sa za ministerku pre štátnu službu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
34.	Charles Blé Goudé	Narodený 1. januára 1972 v Kpohu; Číslo neplatného cestovného pasu: DD-AE/088OH12	Vydáva sa za ministra pre mládež, odbornú prípravu a zamestnanosť, predseda panafrického kongresu mladých a patriotov (COJEP); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba Poznámka: Už sa naňho vzťahujú sankcie z roku 2005, ktoré uvalila BR OSN.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
35.	Philippe Attey	Narodený 10. októbra 1951 v Agboville; Číslo neplatného cestovného pasu: AE/32AH06	Vydáva sa za ministra priemyslu a rozvoja súkromného sektora; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
36.	Danièle Boni Claverie (štátna príslušníčka Francúzska a Pobrežia Slonoviny)		Vydáva sa za ministerku pre ženy, rodinu a deti; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
37.	Ettien Amoikon		Vydáva sa za ministra informačných a komunikačných technológií; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
38.	Ouattara Gnonzié		Vydáva sa za ministra komunikácie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
39.	Alphonse Voho Sahi	Narodený 15. júna 1958 v Gueyede; Číslo cestovného pasu: PD-AE/066FP04 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2011)	Vydáva sa za ministra kultúry; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
40.	Kata Kéké (alias Keke Joseph Kata)	Narodený 1. januára 1951 v Daloe; Číslo cestovného pasu: PD-AE/086FO02 (dátum skončenia platnosti: 27. február 2011)	Vydáva sa za ministra vedeckého výskumu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
41.	Franck Guéi	Narodený 20. februára 1967; Číslo cestovného pasu: PD-AE/082GL12 (dátum skončenia platnosti: 22. december 2012)	Vydáva sa za ministra športu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
42.	Touré Amara		Vydáva sa za ministra obchodu; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
43.	Kouamé Sécré Richard		Vydáva sa za ministra pre cestovný ruch a živnosti; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
44.	Anne Gnahouret Tatret		Vydáva sa za ministerku pre solidaritu, obnovu a sociálnu súdržnosť; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
45.	Nyamien Messou	Narodený 20. júna 1954 v Bongouanou; Číslo neplatného cestovného pasu: PD-AE/056FE05 (dátum skončenia platnosti: 29. máj 2010)	Vydáva sa za ministra práce; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
46.	Koné Katina Justin		Vydáva sa za ministra povereného rozpočtom; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
47.	N'Guessan Yao Thomas		Vydáva sa za delegovaného ministra na ministerstve národného vzdelávania zodpovedného za vysokoškolské vzdelávanie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
48.	Lago Daléba Loan Odette	Narodená 1. januára 1955 vo Floleu; Číslo cestovného pasu: 08AA68945 (dátum skončenia platnosti: 29. apríl 2014)	Vydáva sa za štátnu tajomníčku pre školský a študentský život; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
49.	Georges Armand Alexis Ouégnin	Narodený 27. augusta 1953 v Bouaké; Číslo cestovného pasu: 08AA59267 (dátum skončenia platnosti: 24. marec 2014)	Vydáva sa za štátneho tajomníka pre všeobecné zdravotné poistenie; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
50.	Dogo Djéréké Raphaël		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre osoby so zdravotným postihnutím; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
51.	Dosso Charles Radel Durando		Vydáva sa za štátneho tajomníka pre vojnové obeť; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu a odmietanie výsledku prezidentských volieb prostredníctvom účasti v nezákonnej vláde Laurenta Gbagba
52.	Timothée Ahoua N'Guetta	Narodený 25. apríla 1931 v Aboisse; Číslo cestovného pasu: PD-AE/084FK10 (dátum skončenia platnosti: 20. október 2013)	Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďovať demokraticky zvolenému prezidentovi.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
53.	Jacques André Daligou Monoko		Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
54.	Bruno Walé Ekpo		Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
55.	Félix Tano Kouakou	Narodený 12. marca 1959 v Ouelle; Číslo cestovného pasu: PD-AE/091FD05 (dátum skončenia platnosti: 13. máj 2010)	Člen ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
56.	Hortense Kouassi Angoran		Členka ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
57.	Joséphine Suzanne Touré	Narodená 28. februára 1972 v Abidjane; Číslo cestovného pasu: PD-AE/032GL12 (dátum skončenia platnosti: 7. december 2012); 08AA62264 (dátum skončenia platnosti: 6. apríl 2014)	Členka ústavnej rady; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu, odmietanie výsledku prezidentských volieb; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
58.	Konaté Navigué	Narodený 4. marca 1974 v Tindare; Číslo cestovného pasu: PD-AE/076FE06 (dátum skončenia platnosti: 5. jún 2010)	Predseda mladých Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien</i> – FPI); Verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam
59.	Patrice Bai		Bezpečnostný poradca bývalého prezidenta Gbagba; Koordinátor činností na zastrašenie oponentov; osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
60.	Marcel Gossio	Narodený 18. februára 1951 v Adjamé; Číslo cestovného pasu: 08AA14345 (dátum skončenia platnosti: 6. október 2013)	Generálny riaditeľ autonómneho prístavu Abidjan; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
61.	Alphonse Mangly (alias Mangley)	Narodený 1. januára 1958 v Danané; Číslo cestovného pasu: 04LE57580 (dátum skončenia platnosti: 16. jún 2011); PS-AE/077HK08 (dátum skončenia platnosti: 3. august 2012); PD-AE/065GK11 (dátum skončenia platnosti: 15. november 2012); PD-AE/065GK11 (dátum skončenia platnosti: 15. november 2012)	Generálny riaditeľ colnej správy; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
62.	Marc Gnatoa		Vedúci Frontu na zabezpečenie bezpečnosti stredozápadu ( <i>Front de sécurisation du Centre-Ouest – FSCO</i> ); Zúčastnil sa na represáliách. Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaď sa demokraticky zvolenému prezidentovi
63.	Moussa Touré Zéguen	Narodený 9. septembra 1944; Číslo neplatného cestovného pasu: AE/46CR05	Generálny tajomník Skupiny patriotov za mier ( <i>Groupement des Patriotes pour la Paix – GPP</i> ); Zodpovedný za milície. Zúčastnil sa na represáliách po druhom kole prezidentských volieb. Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom neodzbrojenia a odmietania podriaď sa demokraticky zvolenému prezidentovi
64.	Bro Grébé Geneviève, rodená Yobou	Narodená 13. marca 1953 v Grand Alepé; Číslo cestovného pasu: PD-AE/072ER06 (dátum skončenia platnosti: 6. jún 2012)	Predsedníčka organizácie Patriotky Pobrežia Slonoviny; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
65.	Lorougnon Souhonon Marie Odette, rodená Gnabri		Národná tajomníčka žien Ludového frontu Pobrežia Slonoviny ( <i>Front Populaire Ivoirien – FPI</i> ); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
66.	Felix Nanihio		Generálny tajomník CNCA (Národná rada pre audiovizuálnu komunikáciu); Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010; osoba, ktorá sa odmieta podriaď demokraticky zvolenému prezidentovi.
67.	Stéphane Kipré		Tlačový riaditeľ denníka <i>Le Quotidien d'Abidjan</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
68.	Lahoua Souanga Etienne (alias César Etou)		Tlačový riaditeľ a šéfredaktor denníka <i>Notre Vie</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010
69.	Jean Baptiste Akrou	Narodený 1. januára 1956 v Yamoussoukre; Číslo cestovného pasu: 08AA15000 (dátum skončenia platnosti: 5. október 2013)	Generálny riaditeľ denníka <i>Fraternité Matin</i> ; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam a účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010

	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
70.	Generálporučík Philippe Mangou		Náčelník generálneho štábu ozbrojených síl; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi
71.	Generál Affro (žandárstvo)		Zástupca najvyššieho veliteľa žandárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
72.	Ottro Laurent Zirignon	Narodený 1. januára 1943 v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AB47683 (dátum skončenia platnosti: 26. január 2015); PD-AE/062FR06 (dátum skončenia platnosti: 1. jún 2011); 97LB96734	Predseda správnej rady spoločnosti <i>Société Ivoirienne de Raffinage</i> (SIR); Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
73.	Kassoum Fadika	Narodený 7. júna 1962 v Mane; Číslo cestovného pasu: 08AA57836 (dátum skončenia platnosti: 1. apríl 2014)	Riaditeľ spoločnosti PETROCI; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
74.	Djédjé Mama Ohoua Simone	Narodená 1. januára 1957 v Zialegrehoe alebo v Gagnoe; Číslo cestovného pasu: 08AA23624 (dátum skončenia platnosti: 22. október 2013); PD-AE/006FR05	Generálna riaditeľka štátnej pokladnice; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
75.	Kessé Feh Lambert	Narodený 22. novembra 1948 v Gbonne; Číslo cestovného pasu: PD-AE/047FP03 (dátum skončenia platnosti: 26. marec 2011)	Generálny riaditeľ daňového úradu; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
76.	Aubert Zohoré		Osobitný poradca Laurenta Gbagba pre ekonomické otázky; Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
77.	Thierry Legré		Člen hnutia mladých patriotov; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu prostredníctvom verejného podnecovania k nenávisti a násilnostiam
78.	Generálporučík Kassaraté Edouard Tiapé		Vysoký veliteľ žandárstva; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
79.	Nadplukovník Babri Gohourou Hilaire		Hovorca bezpečnostných síl Pobrežia Slonoviny; Bránenie mierovému procesu a národnému zmiereniu; verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.



	Meno (a prípadné prezývky)	Identifikačné informácie	Dôvody
80.	Divízny komisár Yoro Claude		Najvyšší veliteľ zásahových jednotiek národného policajného zboru; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
81.	Hlavný komisár Loba Gnango Emmanuel Patrick		Veliteľ poriadkových oddielov ( <i>Brigade Anti-Émeute</i> – BAE); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
82.	Kapitán Guei Badia		Námorná základňa – národné námorníctvo; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
83.	Nadporučík Ourigou Bawa		Námorná základňa – národné námorníctvo; Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
84.	Hlavný komisár Joachim Robe Gogo		Veliteľ operácií na veliteľstve bezpečnostných operácií ( <i>Centre de Commandement des Opérations de Sécurité</i> – CECOS); Je zodpovedný za vážne porušovanie ľudských práv a medzinárodného humanitárneho práva na Pobreží Slonoviny; vojenská osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi.
85.	Gilbert Anoh N'Guessan		Predseda riadiaceho výboru pre sektor kávy a kakaa ( <i>Comité de Gestion de la Filière Café et Cacao</i> – CGFCC); Osoba, ktorá sa odmieta podriaďiť demokraticky zvolenému prezidentovi; prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

## B. Subjekty

	Názov (a prípadné iné názvy)	Identifikačné informácie	Dôvody
1.	PETROCI ( <i>Société Nationale d'Opérations Pétrolières de la Côte d'Ivoire</i> – Národná ropná spoločnosť Pobrežia Slonoviny)	Abidjan Plateau, Budova Hévéas – 14 Boulevard Carde	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
2.	SIR ( <i>Société Ivoirienne de Raffinage</i> – Rafinárska spoločnosť Pobrežia Slonoviny)	Abidjan Port Bouët, Route de Vridi – Boulevard de Petit Bassam	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
3.	Autonómny prístav Abidjan	Abidjan Vridi, prístavná zóna	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.

	Názov (a prípadné iné názvy)	Identifikačné informácie	Dôvody
4.	Autonómny prístav San Pedro	San Pedro, prístavná zóna Pobočka v Abidjane: Bývalá budova Monoprix, oproti Gare Sud Plateau – prvé poschodie zo strany ulice Rue du Commerce	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
5.	BNI ( <i>Banque Nationale d'Investissement</i> – Národná investičná banka)	Abidjan Plateau, Avenue Marchand – Budova SCIAM	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
6.	BFA ( <i>Banque pour le Financement de l'Agriculture</i> – Banka na financovanie poľnohospodárstva)	Abidjan Plateau, Rue Lecoœur – Budova Alliance B, druhé až štvrté poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
7.	Versus Bank	Abidjan Plateau, Avenue Botreau Roussel – Budova CRRAE UMOA, za BCEAO, oproti ulici rue des Banques	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
8.	CGFCC ( <i>Comité de Gestion de la Filière Café et Cacao</i> – Riadiaci výbor pre sektor kávy a kakaá).	Abidjan Plateau - Budova CAISTAB, 23. poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
9.	APROCANCI ( <i>Association des Producteurs de Caoutchouc Naturel de Côte d'Ivoire</i> – Združenie producentov prírodného kaučuku Pobrežia Slonoviny)	Cocody II Plateau Boulevard Latrille – Sicogi, Blok A, Budova D, prvé poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
10.	SOGEPE ( <i>Société de gestion du patrimoine de l'électricité</i> – Spoločnosť pre riadenie energetického dedičstva)	Abidjan Plateau, Place de la République - Budova EEI, 15. poschodie	Prispieva k financovaniu nezákonnej administratívy Laurenta Gbagba.
11.	RTI ( <i>Radiodiffusion Télévision ivoirienne</i> – Rozhlas a televízia Pobrežia Slonoviny)	Cocody Boulevard des Martyrs, 08 - BP 883 - Abidjan 08 - Pobrežie Slonoviny	Verejné podnecovanie k nenávisti a násilnostiam prostredníctvom účasti na dezinformačnej kampani týkajúcej sa prezidentských volieb v roku 2010“

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. januára 2011

**o postupe preukazovania zhody stavebných výrobkov podľa článku 20 ods. 2 smernice Rady 89/106/EHS, pokiaľ ide o tesniace materiály na nestavebné použitie v spojoch v budovách a peších chodníkoch**

[oznámené pod číslom K(2011) 62]

(Text s významom pre EHP)

(2011/19/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 89/106/EHS z 21. decembra 1988 o aproximácii zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov vzťahujúcich sa na stavebné výrobky <sup>(1)</sup>, najmä na jej článok 13 ods. 4,

po porade so Stálym výborom pre stavebníctvo,

keďže:

- (1) Od Komisie sa vyžaduje, aby v súlade s článkom 13 ods. 3 smernice 89/106/EHS vybrala jeden z dvoch postupov preukazovania zhody výrobku. V článku sa predpisuje, že Komisia by mala vybrať čo najmenej náročný postup zlučiteľný s bezpečnosťou. Preto je nevyhnutné rozhodnúť, či je pre daný výrobok alebo skupinu výrobkov systém vnútropodnikovej kontroly výroby, za ktorý je zodpovedný výrobca, nevyhnutnou a dostačujúcou podmienkou preukázania zhody, alebo či sa z dôvodov súvisiacich s dodržiavaním kritérií uvedených v článku 13 ods. 4 uvedenej smernice na daný účel požaduje zásah schváleného orgánu.
- (2) V článku 13 ods. 4 sa vyžaduje, aby sa takto určený postup vyznačil v mandátoch a technických špecifikáciách; preto je vhodné identifikovať výrobky alebo skupinu výrobkov, ktoré sú uvedené v technických špecifikáciách.
- (3) Obidva postupy stanovené v článku 13 ods. 3 smernice 89/106/EHS sú podrobne opísané v prílohe III k uvedenej smernici. Je preto potrebné presne určiť metódy, ktorými sa tieto dva postupy majú vykonávať

s ohľadom na prílohu III pre každý výrobok alebo skupinu výrobkov, pretože príloha III uprednostňuje určité systémy.

- (4) Postup uvedený v článku 13 ods. 3 písm. a) zodpovedá systémom stanoveným v prvej možnosti, bez nepretržitého dohľadu, a v druhej a tretej možnosti bodu ii) oddielu 2 prílohy III. Postup uvedený v článku 13 ods. 3 písm. b) zodpovedá systémom v bode i) oddielu 2 prílohy III, a v prvej možnosti, s nepretržitým dohľadom, bodu ii) oddielu 2 prílohy III,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Zhoda výrobkov a skupín výrobkov uvedených v prílohe I sa preukazuje postupom, na ktorom sa okrem systému vnútropodnikovej kontroly výroby, ktorý prevádzkuje výrobca, zúčastňuje schválený orgán posudzovaním a dohľadom nad kontrolou výroby alebo kontrolou samotného výrobku.

## Článok 2

Postup preukazovania zhody výrobkov stanovený v prílohe II sa uvádza v mandátoch pre harmonizované európske normy.

## Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Komisiu  
Antonio TAJANI  
podpredseda

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 40, 11.2.1989, s. 12.

## PRÍLOHA I

Tesniace materiály na nestavebné použitie v spojoch, ktoré sú súčasťou budov a peších chodníkov:

1. tesniace materiály na vonkajšie a/alebo vnútorné steny, priečky;
  2. tesniace materiály na zasklenie [okrem tesniacich materiálov na akváriá, zasklenia budov, prvé a vonkajšie tesnenie na výrobu izolovaných zasklených jednotiek, vodorovné zasklenie (pod 7°) a organické sklo];
  3. tesniace materiály na hygienické spoje [okrem priemyselnej vody, pitnej vody, aplikácií pod vodou (bazény, kanalizácia atď.) a aplikácií v styku s potravinami];
  4. tesniace materiály na pešie chodníky (okrem zabezpečenia proti úniku chemických látok, ponorených oblastí, ciest a iných dopravných oblastí, letísk a čistiarní odpadových vôd).
-

## PRÍLOHA II

*Poznámka:* Pri výrobkoch, ktoré sú určené na viac ako jeden zo spôsobov použitia uvedených v nasledujúcich skupinách, sa úlohy schváleného orgánu, vyplývajúce z príslušných systémov preukazovania zhody, kumulujú.

## SKUPINA VÝROBKOV

**TESNIACE MATERIÁLY NA NESTAVEBNÉ POUŽITIE V SPOJOCH, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU BUDOV A PEŠÍCH CHODNÍKOV (1/2)****Systémy preukazovania zhody**

V prípade výrobku(-ov) a zamýšľaného(-ých) použitia(-i) uvedených ďalej sa od CEN/Cenelec vyžaduje, aby špecifikoval v príslušných harmonizovaných Európskych normách tento systém (tieto systémy) preukazovania zhody:

Výrobok	Zamýšľané použitie	Úroveň (úrovne) alebo trieda(-y)	Systém PZ
— Tesniace materiály na vonkajšie steny	Vonkajšie aplikácie	—	3
— Tesniace materiály na vnútorné steny	Vnútorné aplikácie	—	4
— Tesniace materiály na zasklenie	Na použitie pri výstavbe budov	—	3
— Tesniace materiály na pešie chodníky		—	3
— Tesniace materiály na hygienické spoje		—	3

Systém 3: pozri bod ii) oddielu 2 prílohy III k smernici 89/106/EHS, druhú možnosť.

Systém 4: pozri bod ii) oddielu 2 prílohy III k smernici 89/106/EHS, tretiu možnosť.

Špecifikácia systému by mala byť taká, aby umožňovala uplatnenie systému aj v prípade, že nie je potrebné stanoviť úžitkový ukazovateľ výrobku pre určitú vlastnosť, pretože najmenej v jednom členskom štáte v súvislosti s ňou neexistuje žiadna právna požiadavka (pozri článok 2 ods. 1 smernice 89/106/EHS a prípadne bod 1.2.3 interpretačných dokumentov). V týchto prípadoch sa výrobcovi nesmie nariadiť, aby overoval túto charakteristiku, ak si neželá úžitkovú vlastnosť výrobku uvádzať.

## SKUPINA VÝROBKOV

**TESNIACE MATERIÁLY NA NESTAVEBNÉ POUŽITIE V SPOJOCH, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU BUDOV A PEŠÍCH CHODNÍKOV (2/2)****Systémy preukazovania zhody**

V prípade výrobku(-ov) a zamýšľaného(-ých) použitia(-i) uvedených ďalej sa od CEN/Cenelec vyžaduje, aby špecifikoval v príslušných harmonizovaných európskych normách tento systém (tieto systémy) preukazovania zhody:

Výrobok(-y)	Zamýšľané použitie(-ia)	Úroveň(-ne) alebo trieda(-y) (reakcia na požiar)	Systém(-y) preukazovania zhody
Tesniace materiály na nestavebné použitie v spojoch, ktoré sú súčasťou budov a peších chodníkov	Na použitia, na ktoré sa vzťahujú predpisy týkajúce sa reakcie na požiar	A1 (*), A2 (*), B (*), C (*)	1
		A1 (**), A2 (**), B (**), C (**), D, E	3
		(A1 to E) (**), F	4

Systém 1: pozri bod i) oddielu 2 prílohy III k smernici 89/106/EHS, bez auditových skúšok vzoriek.

Systém 3: pozri bod ii) oddielu 2 prílohy III k smernici 89/106/EHS, druhú možnosť.

Systém 4: pozri bod ii) oddielu 2 prílohy III k smernici 89/106/EHS, tretiu možnosť.

(\*) Výrobky/materiály, ktorých zaradenie do triedy reakcie na oheň sa zlepšilo vďaka jasne identifikovateľnej fáze výrobného procesu [napr. prídanie požiarnych spomaľovačov (retardantov horenia) alebo obmedzenie organického materiálu].

(\*\*) Výrobky/materiály, na ktoré sa nevzťahuje poznámka pod čiarou (\*).

(\*\*\*) Výrobky/materiály, pri ktorých sa nevyžaduje skúška reakcie na oheň (napr. výrobky/materiály triedy A1 podľa rozhodnutia Komisie 96/603/ES).

Špecifikácia systému by mala byť taká, aby umožňovala uplatnenie systému aj v prípade, že nie je potrebné stanoviť úžitkový ukazovateľ výrobku pre určitú vlastnosť, pretože najmenej v jednom členskom štáte v súvislosti s ňou neexistuje žiadna právna požiadavka (pozri článok 2 ods. 1 smernice 89/106/EHS a prípadne bod 1.2.3 interpretačných dokumentov). V týchto prípadoch sa výrobcovi nesmie nariadiť, aby overoval túto charakteristiku, ak si úžitkovú vlastnosť výrobku neželá uvádzať.

---

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY****z 13. decembra 2010****o zvýšení základného imania Európskej centrálnej banky****(ECB/2010/26)**

(2011/20/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 28.1,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1009/2000 z 8. mája 2000 o zvýšení základného kapitálu Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 1,

keďže:

- (1) Podľa článku 28.1 prvej vety štatútu ESCB základné imanie ECB je 5 miliárd EUR. Základné imanie ECB sa zvýšilo na 5 760 652 402,58 EUR v súlade s článkom 48.3 štatútu ESCB v dôsledku prístúpenia členských štátov k Únii a vstupu ich národných centrálnych bánk do Európskeho systému centrálnych bánk.
- (2) V súlade s článkom 28.1 druhou vetou štatútu ESCB sa základné imanie ECB môže zvyšovať rozhodnutím Rady guvernérov prijatým kvalifikovanou väčšinou podľa článku 10.3 štatútu ESCB v medziach a za podmienok stanovených Radou Európskej únie postupom podľa článku 41 štatútu ESCB.
- (3) Podľa článku 1 nariadenia (ES) č. 1009/2000 Rada guvernérov ECB môže zvýšiť základné imanie ECB nad sumu uvedenú v prvej vete článku 28.1 štatútu ESCB o dodatočnú sumu až do výšky 5 miliárd EUR.

(4) Podľa odôvodnenia 4 nariadenia (ES) č. 1009/2000 toto nariadenie stanovuje hranicu pre budúce zvýšenie základného imania ECB a umožňuje Rade guvernérov ECB v budúcnosti rozhodnúť o skutočnom zvýšení, aby bola zachovaná primeraná výška základného imania nevyhnutná na uskutočňovanie operácií ECB.

(5) Vzhľadom na zvyšovanie bilančnej sumy ECB v posledných rokoch sa považuje za potrebné zvýšiť základné imanie ECB o 5 miliárd EUR, aby sa zachovala primeraná výška základného imania nevyhnutná na uskutočňovanie operácií ECB,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

**Článok 1****Zvýšenie základného imania ECB**

Základné imanie ECB sa zvyšuje o 5 miliárd EUR z 5 760 652 402,58 EUR na 10 760 652 402,58 EUR.

**Článok 2****Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 29. decembra 2010.

Vo Frankfurt nad Mohanom 13. decembra 2010

*prezident ECB*

Jean-Claude TRICHET

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 115, 16.5.2000, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 13. decembra 2010

o splatení zvýšeného základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro

(ECB/2010/27)

(2011/21/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 28.3,

keďže:

- (1) Rozhodnutie ECB/2008/24 z 12. decembra 2008 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky zúčastnenými národnými centrálnymi bankami<sup>(1)</sup> upravilo, akým spôsobom a v akej výške národné centrálné banky (NCB) členských štátov, ktorých menou je euro, mali k 1. januáru 2009 povinnosť splatiť základné imanie Európskej centrálnej banky (ECB).
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2010/26 z 13. decembra 2010 o zvýšení základného imania Európskej centrálnej banky<sup>(2)</sup> sa základné imanie ECB zvyšuje o 5 miliárd EUR z 5 760 652 402,58 EUR na 10 760 652 402,58 EUR s účinnosťou od 29. decembra 2010.
- (3) Rozhodnutie ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky<sup>(3)</sup> ustanovuje kľúč na upisovanie základného imania ECB v súlade s článkom 29.3 štatútu ESCB a zavádza s účinnosťou od 1. januára 2009 vážené podiely pridelené každej NCB v kľúči základného imania (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“).
- (4) Podľa článku 28.3 štatútu ESCB má Rada guvernérov právomoc kvalifikovanou väčšinou stanovenou v článku 10.3 štatútu ESCB určiť rozsah a formu splácania základného imania.
- (5) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2010/416/EÚ z 13. júla 2010 v súlade s článkom 140 ods. 2 zmluvy o prijatí eura Estónskom od 1. januára 2011<sup>(4)</sup> Estónsko

spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jeho prospech uvedená v článku 4 Aktu o prístupení z roku 2003<sup>(5)</sup> sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2011.

- (6) V súlade s rozhodnutím ECB/2010/34 z 31. decembra 2010 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Eesti Pank do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky<sup>(6)</sup> je Eesti Pank povinná splatiť zostávajúcu časť svojho upísaného podielu na základnom imaní ECB s účinnosťou od 1. januára 2011, pričom sa prihladne na zvýšenie základného imania ECB s účinnosťou od 29. decembra 2010 a formu splácania základného imania,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

**Rozsah a forma upísaného a splateného základného imania**

1. S prihliadnutím na vážené podiely v kľúči základného imania stanovené v článku 2 rozhodnutia ECB/2008/23 a na zvýšenie základného imania ECB v súlade s článkom 1 rozhodnutia ECB/2010/26 má každá NCB upísaný podiel na základnom imaní v celkovej výške uvedenej vedľa jej názvu v nasledujúcej tabuľke:

NCB	EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	261 010 384,68
Deutsche Bundesbank	2 037 777 027,43
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	119 518 566,24
Bank of Greece	211 436 059,06
Banco de España	893 564 575,51
Banque de France	1 530 293 899,48
Banca d'Italia	1 344 715 688,14
Central Bank of Cyprus	14 731 333,14
Banque centrale du Luxembourg	18 798 859,75

(1) Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 69.

(2) Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

(3) Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 66.

(4) Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2010, s. 24.

(5) Akt o podmienkach prístúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

(6) Pozri stranu 58 tohto úradného vestníka.



NCB	EUR
Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	6 800 732,32
De Nederlandsche Bank	429 156 339,12
Oesterreichische Nationalbank	208 939 587,70
Banco de Portugal	188 354 459,65
Banka Slovenije	35 381 025,10
Národná banka Slovenska	74 614 363,76
Suomen Pankki	134 927 820,48

2. Každá NCB splatí dodatočnú sumu uvedenú vedľa jej názvu v nasledujúcej tabuľke:

NCB	EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	121 280 000
Deutsche Bundesbank	946 865 000
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	55 535 000
Bank of Greece	98 245 000
Banco de España	415 200 000
Banque de France	711 060 000
Banca d'Italia	624 830 000
Central Bank of Cyprus	6 845 000
Banque centrale du Luxembourg	8 735 000
Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	3 160 000

NCB	EUR
De Nederlandsche Bank	199 410 000
Oesterreichische Nationalbank	97 085 000
Banco de Portugal	87 520 000
Banka Slovenije	16 440 000
Národná banka Slovenska	34 670 000
Suomen Pankki	62 695 000

3. NCB uhradí ECB sumy uvedené v odseku 2 osobitným prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2).

4. Každá NCB splatí svoj podiel na zvýšenom základnom imaní v troch rovnakých ročných splátkach. Prvá splátka sa uhradí 29. decembra 2010 a nasledujúce splátky sa uhradí dva pracovné dni pred posledným prevádzkovým dňom TARGET2 v nasledujúcich dvoch rokoch.

#### Ālánok 2

#### Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 29. decembra 2010.

Vo Frankfurte nad Mohanom 13. decembra 2010

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 13. decembra 2010

o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny

(ECB/2010/28)

(2011/22/EÚ)

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 47,

keďže:

- (1) Článok 47 štatútu ESCB ustanovuje, že centrálna banka členských štátov, pre ktoré platí výnimka (ďalej len „NCB mimo eurozóny“), upísané základné imanie nesplácajú, pokiaľ Generálna rada kvalifikovanou väčšinou predstavujúcou aspoň dve tretiny upísaného základného imania Európskej centrálnej banky (ECB) a najmenej polovicu podielnikov nerozhodne, že sa musí splatiť minimálne percento ako príspevok na prevádzkové náklady ECB.
- (2) Článok 1 rozhodnutia ECB/2008/28 z 15. decembra 2008 o opatreniach potrebných na splatenie základného imania Európskej centrálnej banky nezúčastnenými národnými centrálnymi bankami <sup>(1)</sup> ustanovuje, že NCB mimo eurozóny musia splatiť 7 % svojho upísaného podielu na základnom imaní ECB s účinnosťou od 1. januára 2009.

(3) Rozhodnutie ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upísanie základného imania Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup> ustanovuje kľúč na upísanie základného imania ECB v súlade s článkom 29.3 štatútu ESCB a zavádza s účinnosťou od 1. januára 2009 vážené podiely pridelené každej národnej centrálnej banke v kľúči základného imania (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“).

(4) Podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2010/26 z 13. decembra 2010 o zvýšení základného imania Európskej centrálnej banky <sup>(3)</sup> sa základné imanie ECB zvyšuje o 5 miliárd EUR z 5 760 652 402,58 EUR na 10 760 652 402,58 EUR s účinnosťou od 29. decembra 2010.

(5) Zvýšenie základného imania ECB by si vyžadovalo, aby NCB mimo eurozóny splatili 7 % svojich zodpovedajúcich podielov na zvýšenom základnom imaní, hoci prevádzkové náklady ECB neodôvodňujú vyššie príspevky v absolútnom vyjadrení. Na to, aby sa predišlo takémuto zvýšenému príspevku do prevádzkových nákladov ECB zo strany NCB mimo eurozóny, je potrebné znížiť percentuálny podiel, ktorý musia NCB mimo eurozóny splatiť, aby sumy, ktoré sa majú splatiť, zostali na podobnej úrovni,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

## Rozsah a forma upísaného a splateného základného imania

Každá NCB mimo eurozóny splatí 3,75 % svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB s účinnosťou od 29. decembra 2010. S prihliadnutím na vážené podiely v kľúči základného imania stanovené v článku 2 rozhodnutia ECB/2008/23 má každá NCB mimo eurozóny upísaný a splatený podiel na základnom imaní v celkovej výške uvedenej vedľa jej názvu v nasledujúcej tabuľke:

NCB mimo eurozóny	Upísané základné imanie k 29. decembru 2010 (v EUR)	Splatené základné imanie k 29. decembru 2010 (v EUR)
Българска народна банка (Národná banka Bulharska)	93 467 026,77	3 505 013,50
Česká národní banka	155 728 161,57	5 839 806,06
Danmarks Nationalbank	159 634 278,39	5 986 285,44
Eesti Pank	19 261 567,80	722 308,79
Latvijas Banka	30 527 970,87	1 144 798,91

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 81.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 66.

<sup>(3)</sup> Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

NCB mimo eurozóny	Upísané základné imanie k 29. decembru 2010 (v EUR)	Splatené základné imanie k 29. decembru 2010 (v EUR)
Lietuvos bankas	45 797 336,63	1 717 400,12
Magyar Nemzeti Bank	149 099 599,69	5 591 234,99
Narodowy Bank Polski	526 776 977,72	19 754 136,66
Banca Națională a României	265 196 278,46	9 944 860,44
Sveriges Riksbank	242 997 052,56	9 112 389,47
Bank of England	1 562 145 430,59	58 580 453,65

### Článok 2

#### Úprava splateného základného imania

1. Za predpokladu, že každá NCB mimo eurozóny už splatila 7 % svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB platného do 28. decembra 2010 na základe rozhodnutia ECB/2008/28, každá z nich splatí dodatočnú sumu uvedenú v nasledujúcej tabuľke, ktorá predstavuje rozdiel medzi splateným základným imaním uvedeným v článku 1 a sumou, ktorá bola v minulosti splatená.

NCB mimo eurozóny	(v EUR)
Българска народна банка (Národná banka Bulharska)	2 421,63
Česká národní banka	4 034,75
Danmarks Nationalbank	4 135,95
Eesti Pank	499,04
Latvijas Banka	790,95
Lietuvos bankas	1 186,56
Magyar Nemzeti Bank	3 863,01
Narodowy Bank Polski	13 648,22
Banca Națională a României	6 870,95
Sveriges Riksbank	6 295,79
Bank of England	40 473,51

2. NCB mimo eurozóny uhradia ECB 29. decembra 2010 sumy uvedené v odseku 1 osobitným prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2).

3. Ak NCB mimo eurozóny nemá prístup k TARGET2, prevedie sumy uvedené v odseku 1 tým, že ich pripíše na účet, ktorý včas určí ECB alebo NCB mimo eurozóny.

2. Rozhodnutie ECB/2008/28 sa týmto zrušuje s účinnosťou od 29. decembra 2010.

3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2008/28 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 13. decembra 2010

### Článok 3

#### Záverečné ustanovenia

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 29. decembra 2010.

prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 31. decembra 2010

## o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkoch Eesti Pank do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky

(ECB/2010/34)

(2011/23/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho články 30.1, 30.3, 48.1 a 48.2,

keďže:

(1) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2010/416/ES z 13. júla 2010 v súlade s článkom 140 ods. 2 zmluvy o prijatí eura Estónskom od 1. januára 2011 <sup>(1)</sup>, Estónsko spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jeho prospech uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 <sup>(2)</sup> sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2011.

(2) Článok 481 štatútu ESCB ustanovuje, že národná centrálna banka (NCB) členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná splatiť svoj upísaný podiel na základnom imaní Európskej centrálnej banky (ECB) v rovnakom rozsahu ako národné centrálné banky ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky <sup>(3)</sup> je vážený podiel Eesti Pank v kľúči základného imania ECB 0,1790 %. Eesti Pank už splatila časť svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2010/28 z 13. decembra 2010 o splatení základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny <sup>(4)</sup>.

(3) Podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2010/26 z 13. decembra 2010 o zvýšení základného imania ECB <sup>(5)</sup> sa základné imanie ECB zvyšuje o 5 miliárd EUR z 5 760 652 402,58 EUR na 10 760 652 402,58 EUR s účinnosťou od 29. decembra 2010. Podľa článku

1 rozhodnutia ECB/2010/27 z 13. decembra 2010 o splatení zvýšeného základného imania Európskej centrálnej banky národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro <sup>(6)</sup>, sa musí zvýšené základné imanie splatiť v troch rovnakých ročných splátkach.

(4) V súlade s tým by Eesti Pank mala splatiť zostávajúce časti svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktoré zodpovedajú sume 18 539 259,01 EUR, takto: 3. januára 2011 sumu 9 589 259,01 EUR, ktorá je určená vynásobením upísaného základného imania ECB k 28. decembra 2010 (5 760 652 402,58 EUR) váženým podielom Eesti Pank v kľúči základného imania (0,1790 %) s odrátaním tej časti jej podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktorú už splatila v súlade s rozhodnutím ECB/2010/27, a ďalej sumu 8 950 000,00 EUR, ktorá je určená vynásobením sumy, o ktorú sa zvyšuje upísané základné imanie ECB (5 000 000 000 EUR), váženým podielom Eesti Pank v kľúči základného imania. Eesti Pank uhradí sumu 8 950 000,00 EUR v troch rovnakých splátkach. Prvá splátka sa má splatiť spolu so sumou 9 589 259,01 EUR a ostatné dve splátky, každá vo výške 2 983 333,33 EUR, dva pracovné dni pred posledným prevádzkovým dňom TARGET2 v roku 2011 a 2012.

(5) Článok 48.1 v spojení s článkom 30.1 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná previesť do ECB aj devízové rezervy. Podľa článku 48.1 štatútu ESCB sa výška týchto prevodov určí vynásobením hodnoty devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, vyjadrenej v eurách podľa platného výmenného kurzu koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaného základného imania dotknutou NCB a počtom podielov už splatených národnými centrálnymi bankami ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Pri určovaní „devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1,“ je potrebné náležite zohľadniť predchádzajúce úpravy kľúča základného imania <sup>(7)</sup> podľa článku 29.3 štatútu ESCB a rozšírenie kľúča základného imania ECB

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2010, s. 24.

<sup>(2)</sup> Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 66.

<sup>(4)</sup> Pozri stranu 56 tohto úradného vestníka.

<sup>(5)</sup> Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

<sup>(6)</sup> Pozri stranu 54 tohto úradného vestníka.

<sup>(7)</sup> Rozhodnutie ECB/2003/17 z 18. decembra 2003 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 9, 15.1.2004, s. 27) a rozhodnutie ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 66).

podľa článku 48.3 štatútu ESCB<sup>(1)</sup>. Na základe uvedenej hodnoty a podľa rozhodnutia ECB/2008/27 z 12. decembra 2008 o opatreniach potrebných na príspevok na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky a na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám<sup>(2)</sup>, hodnota devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, zodpovedá sume 145 853 596,00 EUR.

- (6) Devízové rezervy, ktoré má Eesti Pank previesť, sú v japonských jenoch a zlate alebo by mali byť v japonských jenoch a zlate denominované.
- (7) Článok 30.3 štatútu ESCB ustanovuje, že ECB je povinná pripísať v prospech každej NCB členského štátu, ktorého menou je euro, pohľadávku vo výške zodpovedajúcej devízovým rezervám, ktoré táto NCB previedla do ECB. Ustanovenia, ktoré sa týkajú denominácie a úročenia pohľadávok, ktoré už boli pripísané v prospech národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro<sup>(3)</sup>, by sa mali uplatňovať aj na denomináciu a úročenie pohľadávok Eesti Pank.
- (8) Článok 48.2 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná príspeť do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku vo výkaze ziskov a strát k 31. decembru roku, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Výška uvedeného príspevku je stanovená v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB.
- (9) Analogicky k článku 3.5 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky<sup>(4)</sup> mal guvernér Eesti Pank možnosť vyjadriť pripomienky k tomuto rozhodnutiu pred jeho prijatím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- a) pod „devízovými rezervami“ sa rozumejú zlato alebo hotovosť;

(<sup>1</sup>) Rozhodnutie ECB/2004/5 z 22. apríla 2004 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 205, 9.6.2004, s. 5) a rozhodnutie ECB/2006/21 z 15. decembra 2006 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 24, 31.1.2007, s. 1).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 77.

(<sup>3</sup>) Podľa usmernenia ECB/2000/15 z 3. novembra 1998, zmeneného a doplneného usmernením zo 16. novembra 2000, o zložení, oceňovaní a spôsoboch počiatocného prevodu aktív devízových rezerv a o nominálnej hodnote a vysporiadaním rovnocenných pohľadávok (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 114).

(<sup>4</sup>) Rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33).

- b) pod „zlatom“ sa rozumejú trojské unce rýdzeho zlata vo forme zlatých tehál (London Good Delivery) tak, ako sú vymedzené Londýnskou asociáciou pre obchodovanie s cennými kovmi (London Bullion Market Association);

- c) pod „hotovosťou“ sa rozumie zákonná mena Japonska (japonský jen).

#### Článok 2

##### Rozsah a forma splateného základného imania

1. Eesti Pank splatí zostávajúce časti svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktoré zodpovedajú sume 18 539 259,01 EUR.

2. Eesti Pank uhradí ECB 3. januára 2011 prvú splátku vo výške 12 572 592,35 EUR osobitným prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2). Eesti Pank uhradí dve ďalšie splátky, každú vo výške 2 983 333,33 EUR, dva pracovné dni pred posledným prevádzkovým dňom TARGET2 v roku 2011 a 2012.

3. Eesti Pank uhradí ECB 3. januára 2011 osobitným prevodom prostredníctvom TARGET2 úroky, ktoré prirástli za 1. a 2. január 2011 k sume splatnej v prospech ECB podľa odseku 2 prvej vety. Tieto úroky sa vypočítavajú za každý deň na základe metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

#### Článok 3

##### Prevod devízových rezerv

1. S účinnosťou od 1. januára 2011 a v súlade s týmto článkom a opatreniami prijatými na jeho základe Eesti Pank prevedie do ECB devízové rezervy denominované v japonských jenoch a zlate v hodnote zodpovedajúcej 145 853 596,60 EUR takto:

Hodnota japonských jenoch v hotovosti vyjadrená v eurách	Hodnota zlata vyjadrená v eurách	Celková hodnota vyjadrená v eurách
123 975 557,11	21 878 039,49	145 853 596,60

2. Hodnota devízových rezerv v eurách, ktoré má Eesti Pank previesť podľa odseku 1, sa vypočíta na základe výmenného kurzu eura k japonskému jenu, ktorý je výsledkom 24 hodinového písomného konzultačného konania z 31. decembra 2010 medzi Eurosystemom a Eesti Pank, a v prípade zlata na základe ceny zlata v amerických dolároch za trojskú uncu rýdzeho zlata stanovenej v Londýne (London gold fixing) 31. decembra 2010 o 10.30 hod. londýnskeho času.

3. ECB čo najskôr potvrdí Eesti Pank hodnotu vypočítanú podľa odseku 2.

4. Eesti Pank prevedie do ECB japonské jeny v hotovosti.
5. Hotovosť sa prevedie na účty, ktoré určí ECB. V prípade hotovosti, ktorá sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 4. január 2011. Eesti Pank vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.
6. Hodnota zlata, ktorú Eesti Pank prevedie do ECB v súlade s odsekom 1, sa čo najviac, ako je to možné, približuje k hodnote 21 878 039,49 EUR, túto hodnotu však neprekročí.
7. Eesti Pank prevedie zlato uvedené v odseku 1, ktoré nemá podobu investície, na tie účty a na také miesta, ktoré určí ECB. V prípade zlata, ktoré sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 6. január 2011. Eesti Pank vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.
8. Ak Eesti Pank prevedie do ECB zlato, ktorého hodnota je nižšia ako hodnota stanovená v odseku 1, potom prevedie 6. januára 2011 na účet ECB, ktorý určí ECB, sumu hotovosti v japonských jenoch zodpovedajúcu tomuto rozdielu. Táto hotovosť v japonských jenoch netvorí súčasť devízových rezerv denominovaných v japonských jenoch, ktoré Eesti Pank prevedie do ECB v súlade s ľavým stĺpcom tabuľky uvedenej v odseku 1.
9. Prípadný rozdiel medzi celkovou hodnotou vyjadrenou v eurách uvedenou v odseku 1 a hodnotou uvedenou v článku 4 ods. 1 sa vyrovná v súlade s Dohodou z 31. decembra 2010 medzi Eesti Pank a Európskou centrálnou bankou, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej Európskou centrálnou bankou v prospech Eesti Pank podľa článku 30.3 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky <sup>(1)</sup>.

#### Článok 4

#### **Denominácia, úročenie a splatnosť pohľadávok, ktoré zodpovedajú príspevkom**

1. S účinnosťou od 1. januára 2011 a v súlade s podrobnosťami uvedenými v článku 3, ktoré sa týkajú dní vyrovnania prevodov devízových rezerv, ECB pripíše v prospech Eesti Pank pohľadávku denominovanú v eurách, ktorá zodpovedá celkovej výške jej príspevku na devízové rezervy vyjadrenej v eurách. Táto pohľadávka zodpovedá sume 103 115 678,01 EUR.
2. Pohľadávka, ktorú ECB pripíše v prospech Eesti Pank, sa odo dňa vyrovnania úročí. Vzniknuté úroky sa vypočítavajú za každý deň na základe metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ so sadzbou rovnajúcou sa 85 % hraničnej úrokovej sadzby, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.
3. Pohľadávka sa úročí na konci každého finančného roka. ECB štvrtročne informuje Eesti Pank o celkovej hodnote.

<sup>(1)</sup> Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

4. Nemožno žiadať vyplatenie pohľadávky.

#### Článok 5

#### **Príspevky na rezervné fondy a rezervy ECB**

1. S účinnosťou od 1. januára 2011 a v súlade s článkom 3 ods. 5 a 6 Eesti Pank prispieva do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku na účte ziskov a strát k 31. decembru 2010.
2. Výška príspevkov Eesti Pank je stanovená v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB. Odkazy v článku 48.2 na „počet podielov upísaných danou centrálnou bankou“ a na „počet podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami“ sa vzťahujú na vážený podiel Eesti Pank a vážené podiely národných centrálnych bánk ostatných členských štátov, ktorých menou je euro, v kľúčí základného imania ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2008/23.
3. Na účely odseku 1 „rezervné fondy ECB“ a „rezervy zodpovedajúce rezervným fondom“ zahŕňajú všeobecný rezervný fond ECB, zostatky na účtoch precenenia a rezervy na krytie kurzového, úrokového a úverového rizika a rizika spojeného s trhovou cenou a cenou zlata.
4. ECB vypočíta a potvrdí Eesti Pank výšku príspevku Eesti Pank podľa odseku 1 najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2010 Radou guvernérov.
5. Na druhý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2010 Radou guvernérov Eesti Pank uhradí ECB prostredníctvom TARGET2:

- a) sumu splatnú v prospech ECB podľa odseku 4 a
- b) úroky, ktoré prirástli za obdobie od 1. januára 2011 až do dňa platby k sume splatnej v prospech ECB podľa odseku 4.
6. Úroky, ktoré vzniknú podľa odseku 5 písm. b), sa vypočítavajú za každý deň na základe metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ so sadzbou rovnajúcou sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

#### Článok 6

#### **Právomoci**

1. Výkonná rada ECB vydáva v potrebnom rozsahu pokyny Eesti Pank na účely bližšieho vymedzenia a vykonávania ustanovení tohto rozhodnutia a zabezpečenia vhodných opatrení na riešenie problémov, ktoré môžu nastať.

2. Akékoľvek pokyny vydané Výkonnou radou podľa odseku 1 sa bezodkladne oznamujú Rade guvernérov a Výkonná rada koná v súlade s rozhodnutím Rady guvernérov v tejto veci.

*Článok 7*

**Záverečné ustanovenie**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2011.

Vo Frankfurtě nad Mohanom 31. decembra 2010

*prezident ECB*  
Jean-Claude TRICHET

---

# ODPORÚČANIA

## ODPORÚČANIE KOMISIE

z 11. januára 2011

**o certifikácii podnikov pôsobiacich v oblasti obrany podľa článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva**

(Text s významom pre EHP)

(2011/24/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 292,

keďže:

- (1) V článku 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva <sup>(1)</sup> sa ustanovujú kritériá certifikácie podnikov pôsobiacich v oblasti obrany so sídlom na území členských štátov, ktoré vykonávajú ich certifikáciu ako príjemcov výrobkov obranného priemyslu transferovaných na základe všeobecných transferových licencií.
- (2) Certifikácia podnikov je základný prvok zjednodušeného systému udeľovania licencií zavedeného smernicou 2009/43/ES.
- (3) Rozdielne výklady certifikačných kritérií členskými štátmi by mohli brániť vykonávaniu smernice 2009/43/ES a dosiahnutiu jej cieľa, ktorým je zjednodušenie.
- (4) Konvergentný výklad a uplatňovanie certifikačných kritérií členskými štátmi sú dôležité pre vzájomné uznanie certifikátov podľa článku 9 ods. 6 smernice 2009/43/ES a pre široké využívanie všeobecných licencií.
- (5) Zástupcovia členských štátov vo výbore zriadenom článkom 14 smernice 2009/43/ES vyslovili názor, že konvergentný výklad a uplatňovanie certifikačných kritérií by sa mohli dosiahnuť prijatím odporúčania Komisie.
- (6) Zástupcovia členských štátov vo výbore zriadenom podľa článku 14 smernice 2009/43/ES preto zriadili pracovnú

skupinu na prípravu usmernení na certifikáciu podnikov pôsobiacich v oblasti obrany podľa článku 9 smernice 2009/43/ES.

- (7) Usmernenia stanovené v tomto odporúčaní vyplývajú z osvedčených postupov určitých členských štátov, ktoré sa ukázali ako efektívne a dosiahnuteľné,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

### 1. CERTIFIKAČNÉ KRITÉRIÁ

#### 1.1. Posúdenie kritérií uvedených v článku 9 ods. 2 písm. a) a b)

Podmienky na získanie certifikácie by mali spĺňať len prijímajúce podniky, ktoré skutočne vyrábajú výrobky obranného priemyslu alebo čiastočne kompletizovali výrobky obranného priemyslu, ktoré patria do pôsobnosti smernice 2009/43/ES a pozostávajú zo súčastí a/alebo systémov a podsystémov kúpených od tretích strán, určené na umiestnenie na trhu pod svojím menom alebo obchodnou značkou.

Certifikované prijímajúce podniky by mali používať výrobky obranného priemyslu prijaté na základe všeobecných transferových licencií uvedených v článku 5 ods. 2 písm. b) smernice 2009/43/ES na vlastnú výrobu (čo zahŕňa začlenenie súčastí do iných výrobkov alebo ako náhradné diely) a nemali by ich opätovne transferovať ani vyvážať ako také (s výnimkou údržby alebo opravy) v prípade, že sa vyžaduje predchádzajúce povolenie členského štátu pôvodu.

Príslušné orgány by mali byť schopné – podľa potreby a pred vydaním certifikátu – vyžadovať vyhlásenie prijímajúceho podniku, ktorým sa podnik zaväzuje:

- a) používať výrobky obranného priemyslu prijaté na základe všeobecných licencií uvedených v článku 5 ods. 2 písm. b) smernice 2009/43/ES na vlastnú výrobu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 146, 10.6.2009, s. 1.



b) nevykonať opätovný transfer ani vývoz samotných príslušných výrobkov, s výnimkou údržby alebo opravy.

### 1.2. Dodávky pre prijímajúce podniky nakupujúce na výhradné použitie ozbrojenými silami členského štátu na základe všeobecných transferových licencií podľa článku 5 ods. 2 písm. a) smernice 2009/43/ES

Prijímajúce podniky, ktoré sa považujú za verejných obstarávateľov v zmysle článku 1 ods. 9 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/18/ES<sup>(1)</sup> a nakupujú na výhradné použitie ozbrojenými silami členského štátu, by mali byť oprávnené prijímať výrobky obranného priemyslu na základe všeobecných licencií podľa článku 5 ods. 2 písm. a) smernice 2009/43/ES bez toho, aby boli certifikované.

### 1.3. Posúdenie kritérií uvedených v článku 9 ods. 2 písm. c) a f)

Riadiaci pracovník uvedený v článku 9 ods. 2 písm. c) smernice 2009/43/ES by mal byť osobne zodpovedný za vnútorný program súladu alebo systém riadenia transferu a vývozu realizovaný v podniku a za pracovníkov poverených kontrolou vývozu a transferu. Tento riadiaci pracovník by mal byť členom riadiaceho orgánu podniku.

Ak sa certifikát požaduje pre jednu výrobnú jednotku alebo viac výrobných jednotiek, v opise reťazca zodpovednosti v štruktúre prijímajúceho podniku požadovanom podľa článku 9 ods. 2 písm. f) smernice 2009/43/ES by mala byť zreteľne ustanovená kontrola vykonávaná riadiacim pracovníkom nad pracovníkmi týchto jednotiek, ktorí sú poverení kontrolou vývozu a transferu.

Otázky a usmernenia týkajúce sa opisu vnútorných programov súladu a určené na následné hodnotenie sú uvedené v prílohe I. Členské štáty môžu položiť ďalšie otázky. V prípade, že sa tak stane, mali by tieto otázky priamo súvisieť s procesom posudzovania certifikácie.

### 1.4. Organizačná štruktúra, ktorá sa má certifikovať, a posúdenie kritérií uvedených v článku 9 ods. 2 písm. d) a e)

Ako sa k certifikácii pristúpi a ako sa bude prijímaciemu podniku delegovať zodpovednosť za transfer a kontroly vývozu, bude závisieť od organizačnej štruktúry prijímajúceho podniku. Podnik môže byť certifikovaný ako celok alebo podľa obchodných jednotiek. Podniky s výrobnými jednotkami a pridruženými činnosťami na viacerých adresách, ktorým sa delegovala zodpovednosť za transfer a kontroly vývozu, by mali stanoviť, na ktoré z týchto jednotiek sa má certifikát vzťahovať.

## 2. CERTIFIKÁCIA

### 2.1. Štandardný vzor certifikátu

Odporúča sa použiť štandardný vzor certifikátu uvedený v prílohe II.

Certifikát by mal byť vypracovaný v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý vydáva certifikát, a pokiaľ je to možné, v jednom z úradných jazykov druhého členského štátu, uvedenom certifikovaným prijímajúcim podnikom. Certifikát by mal obsahovať dátum nadobudnutia účinnosti.

Na účely článku 9 ods. 4 písm. a) by sa v certifikáte malo požadovať, aby certifikovaný prijímajúci podnik oznámil príslušnému orgánu všetky faktory a udalosti, ktoré nastanú po udelení certifikátu a ktoré by mohli mať vplyv na platnosť alebo obsah certifikátu. Certifikovaný prijímajúci podnik by mal oznámiť najmä:

a) každú väčšiu zmenu svojej priemyselnej činnosti v oblasti výrobkov obranného priemyslu;

b) každú zmenu adresy, na ktorej má príslušný orgán prístup k záznamom o prijatých výrobkoch obranného priemyslu.

Na účely písmena a) by sa dôležitosť zmeny, ktorá je dôvodom na oznámenie, mala v odôvodnených prípadoch hodnotiť z hľadiska informácií už poskytnutých na registráciu podniku pôsobiaceho v oblasti obrany, respektíve na udelenie licencie na obranné činnosti alebo výrobné licencie.

### 2.2. Výmena informácií o prijímajúcich podnikoch požadujúcich certifikáciu

Na účely článku 12 smernice 2009/43/ES sa odporúča, aby si príslušné vnútroštátne orgány vymieňali všetky dôležité informácie týkajúce sa vydávania certifikátov. Ak je na hodnotenie prijímajúceho podniku z hľadiska vydania certifikátu potrebné zhromaždiť informácie od ďalších príslušných orgánov, vydávajúcí vnútroštátny príslušný orgán by mal pred vydaním certifikátu nadviazať kontakty s ostatnými relevantnými vnútroštátnymi príslušnými orgánmi.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 134, 30.4.2004, s. 114.

### 3. MONITOROVANIE SÚLADU

#### 3.1. Právomoci príslušných orgánov pri výkone obhliadok na overenie súladu

Pri obhliadkach zameraných na overenie súladu s podmienkami, ktoré sú súčasťou certifikátu, a kritériami uvedenými v článku 9 ods. 2 by inšpektori pridelení príslušným orgánom mali mať právo minimálne na:

- a) vstup do príslušných priestorov;
- b) skúmanie a branie kópií záznamov, údajov, procedurálnych pravidiel a iných materiálov s významom pre výroby vyvážané, transferované alebo prijímané na základe transferovej licencie z iného členského štátu.

Takéto inšpekcie by sa mali vykonávať v súlade s právnymi predpismi členského štátu, v ktorom sa majú uskutočniť.

#### 3.2. Prípady oprávňujúce na opätovné hodnotenie

Opätovné hodnotenie súladu s podmienkami, ktoré sú súčasťou certifikátu, a s kritériami uvedenými v článku 9 ods. 2 by príslušný orgán mal vykonať v týchto prípadoch:

- a) väčšie zmeny certifikovaného prijímajúceho podniku vrátane zmien vnútornej organizácie daného podniku alebo jeho činnosti;
- b) skutočnosti nasvedčujúce, že certifikovaný prijímajúci podnik už nespĺňa príslušné podmienky a kritériá;
- c) certifikovaný prijímajúci podnik dostal príkaz prijať opatrenia na nápravu;
- d) pozastavenie účinnosti certifikátu sa má zrušiť.

#### 3.3. Pozornejšie monitorovanie novo certifikovaných prijímajúcich podnikov

Príslušný orgán by mal venovať osobitnú pozornosť monitorovaniu novo certifikovaných prijímajúcich podnikov. Príslušný orgán by mal vykonávať monitorovanie súladu prednostne počas prvého roka po prvom vydaní certifikátu.

### 4. OPATRENIA ZAMERANÉ NA NÁPRAVU, POZASTAVENIE A ODOBRTIE CERTIFIKÁTU

#### 4.1. Rozhodnutia o prijatí opatrenia na nápravu

Ak certifikovaný prijímajúci podnik už nespĺňa jedno kritérium ani viaceré kritériá podľa článku 9 ods. 2 smernice

2009/43/ES ani podmienky tvoriace súčasť certifikátu a ak príslušný orgán považuje daný nesúlad za menej významný, príslušný orgán by mal v lehote, ktorá nepresahuje jeden mesiac od dátumu, keď sa prvýkrát dozvedel o nesúlade, prijať rozhodnutie, ktorým sa požaduje, aby prijímajúci podnik prijal opatrenie na nápravu.

Príslušný orgán by mal toto rozhodnutie bezodkladne písomne oznámiť certifikovanému prijímajúcemu podniku. V tomto rozhodnutí by mal požadovať, aby certifikovaný prijímajúci podnik vykonal ustanovené opatrenie na nápravu v lehote stanovenej v písomnom oznámení.

Po uplynutí stanovenej lehoty by príslušný orgán mal overiť, či sa opatrenie na nápravu vykonalo. Toto overenie by mohlo zahŕňať obhliadku na mieste, stretnutie s riadiacim pracovníkom uvedeným v článku 9 ods. 2 písm. c) smernice 2009/43/ES alebo vyšším úradníkom vymenovaným uvedeným riadiacim pracovníkom a/alebo posúdenie písomných dokladov predložených uvedeným riadiacim pracovníkom.

V lehote, ktorá nepresahuje tri mesiace po skončení overenia, by príslušný orgán mal písomne informovať certifikovaný prijímajúci podnik o posúdení primeranosti vykonaného opatrenia na nápravu.

#### 4.2. Pozastavenie a odobratie certifikátov

Príslušný orgán by mal pozastaviť alebo odobrať certifikát v týchto prípadoch:

- a) dotknutý certifikovaný prijímajúci podnik neprijal opatrenie na nápravu v lehote stanovenej v písomnom oznámení príslušného orgánu, v ktorom sa požaduje, aby certifikovaný prijímajúci podnik prijal opatrenie na nápravu;
- b) certifikovaný prijímajúci podnik prestal spĺňať jedno kritérium alebo viaceré kritériá uvedené v článku 9 ods. 2 smernice 2009/43/ES alebo podmienky, ktoré sú súčasťou certifikátu, a príslušný orgán považuje tento nesúlad za veľmi závažný.

Rozhodnutie o pozastavení alebo odobratí certifikátu by mal príslušný orgán bezodkladne písomne oznámiť certifikovanému prijímajúcemu podniku a Komisii.

Príslušný orgán by mal zachovať pozastavenie, kým certifikovaný prijímajúci podnik nepreukáže súlad s kritériami uvedenými v článku 9 ods. 2 smernice 2009/43/ES a s podmienkami tvoriacimi súčasť certifikátu. Príslušný orgán by mal v čase písomného oznámenia pozastavenia certifikátu alebo v následnej písomnej korešpondencii stanoviť lehotu, v rámci ktorej by mal certifikovaný prijímajúci podnik preukázať tento súlad.

#### 4.3. Zrušenie pozastavenia účinnosti certifikátu

Po uplynutí lehoty stanovenej v rozhodnutí o pozastavení by mal príslušný orgán overiť, či certifikovaný prijímajúci podnik dosahuje súlad s kritériami uvedenými v článku 9 ods. 2 smernice 2009/43/ES a s podmienkami tvoriacimi súčasť certifikátu.

Toto overenie by mohlo zahŕňať obhliadku na mieste, stretnutie s riadiacim pracovníkom uvedeným v článku 9 ods. 2 písm. c) smernice 2009/43/ES alebo vyšším úradníkom vymenovaným uvedeným riadiacim pracovníkom a/alebo vyhodnotenie písomných dokladov predložených uvedeným riadiacim pracovníkom.

V lehote, ktorá nepresahuje jeden mesiac od vykonania overenia, by sa certifikovanému prijímajúcemu podniku malo písomne oznámiť nové rozhodnutie príslušného orgánu, v ktorom sa uvedie niektorá z uvedených možností:

- a) pozastavenie účinnosti certifikátu sa ruší a dátum nadobudnutia účinnosti tohto zrušenia;

- b) pozastavenie sa zachováva do určitého dátumu, po ktorom sa vykoná ďalšie overenie;

- c) certifikát sa odoberá.

#### 5. VÝMENA INFORMÁCIÍ TÝKAJÚCICH SA CERTIFIKÁCIE

Keď sa certifikát udelí, pozastaví alebo odoberie, respektíve zruší sa pozastavenie certifikátu, príslušný orgán by mal túto skutočnosť bezodkladne oznámiť certifikovanému prijímajúcemu podniku a Komisii.

#### 6. NÁSLEDNÉ OPATRENIA

Členské štáty sa vyzývajú, aby uviedli toto odporúčanie do účinnosti najneskôr do 30. júna 2012.

Členské štáty sa vyzývajú, aby Komisiu informovali o akýchkoľvek opatreniach, ktoré prijali, na uvedenie tohto odporúčania do účinnosti.

#### 7. ADRESÁTI

Toto odporúčanie je určené členským štátom.

V Bruseli 11. januára 2011

Za Komisiu  
Antonio TAJANI  
podpredseda

PRÍLOHA I

Otázky a usmernenia týkajúce sa opisu vnútorných programov súladu a určené na následné hodnotenie

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
1. Organizačné, ľudské a technické zdroje pridelené na riadenie transferov a vývozov	<p>Aké percento obchodnej činnosti podniku (ročný obrat) je závislé od vývozu a transferov položiek, na ktoré sa požaduje licencia?</p> <p>Koľko vývozov a transferov takýchto položiek sa uskutoční za rok?</p> <p>Aké funkcie v rámci spoločnosti (napr. nákup, technické činnosti, projektový manažment, expedícia) sa podieľajú na procese vývozu a transferu a ako je rozdelená príslušná zodpovednosť?</p> <p>Má podnik elektronický systém riadenia vývozov a transferov? Aké sú jeho hlavné charakteristiky?</p>	<p>Cieľom týchto otázok je získať doplňujúce informácie o vnútornej organizácii podniku, ktoré sú dôležité na posúdenie vplyvu činností vývozu/transferu na podnik a na súvisiace prevádzkové postupy.</p>	
	<p>Koľko pracovníkov je buď zamestnaných konkrétne na riešenie otázok riadenia vývozov a transferov, alebo má za ne zodpovednosť spolu s inými úlohami?</p>	<p>K dispozícii by mali byť vždy aspoň 2 pracovníci, pre prípad dovolenky, choroby atď.</p>	
	<p>Rozosiela podnik interne svoj písomný záväzok dodržiavať predpisy v oblasti kontroly vývozu/transferu a príslušné obmedzenia súvisiace s konečným použitím, resp. vývoznú obmedzenia?</p> <p>Rozosiela podnik interne svoj záväzok poskytnúť na požiadanie informácie o konečnom použití/konečnom používateľovi?</p>	<p>Oba písomné záväzky by mali byť zahrnuté do príručiek zabezpečovania súladu, ktoré sú k dispozícii pracovníkom kontroly vývozu/transferu, a všetci zamestnanci, ktorých sa kontrola vývozu/transferu týka (napríklad oddelenie odbytu...), by s nimi mali byť oboznámení.</p>	<p>článok 9 ods. 2 písm. d) a e)</p>
	<p>Dodržiaval doteraz podnik predpisy v oblasti kontroly vývozu/transferu?</p>	<p>Podnik by mal mať dobré výsledky dosiahnuté v minulosti pri dodržiavaní predpisov v oblasti kontroly vývozu/transferu.</p>	<p>článok 9 ods. 2 písm. a)</p>
	<p>Predkladajú sa príručky zabezpečovania súladu pracovníkom kontroly vývozu/transferu a aktualizujú sa?</p>	<p>Príručky zabezpečovania súladu určené na použitie pre pracovníkov kontroly vývozu/transferu a na ich usmerňovanie by mali byť k dispozícii aspoň v elektronickej forme (napríklad na podnikovom intranete).</p> <p>Tieto príručky by mali obsahovať prevádzkové a organizačné postupy, ktoré by pracovníci kontroly vývozu/transferu mali dodržiavať.</p> <p>Pracovníci kontroly vývozu/transferu by mali byť urýchlene informovaní o zmenách a doplneniach príručky, ktoré sa vzťahujú na ich úlohy, ako aj o nadobudnutí ich účinnosti.</p>	<p>článok 9 ods. 2 písm. f)</p>

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
2. Refazec zodpovednosti	Opíšte refazec zodpovednosti za vývozy a transfery vo vašom podniku.	Zodpovednosť za zabezpečovanie súladu kontroly vývozu/transferu s predpismi by mala byť uložená písomne. Písomné podklady, v ktorých sa refazec zodpovednosti opisuje (napríklad záznamy alebo organizačná schéma), by sa mali pravidelne aktualizovať.  Opis by mal obsahovať podrobnosti o možnom delegovaní zodpovednosti a prijatých postupoch v situáciách, keď riadiaci pracovník uvedený v článku 9 ods. 2 písm. c) smernice 2009/43/ES nie je prítomný.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Je takýto opis vždy prístupný pre príslušný orgán?	Informácie o refazci zodpovednosti by mali byť vždy ľahko prístupné pre príslušný orgán, a to nielen v etape žiadosti, ale aj pri následnom monitorovaní súladu a kontrolách zameraných na jeho zabezpečovanie.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	V ktorom segmente vášho podniku sa riadi vývoz/transfer?	To, či sa riadenie kontroly vývozu/transferu organizuje v každom útvere expedície, na ústredí alebo ako samostatné oddelenie kontroly vývozu, by malo závisieť od veľkosti a štruktúry podniku.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Aká je súčinnosť pracovníkov kontroly vývozu/transferu s ostatnými funkciami v rámci podniku?	Pracovníci kontroly vývozu/transferu by mali byť v čo najvyššej miere chránení pred konfliktom záujmov. Mali by mať právomoc zastaviť transakciu.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Akú formu má vzťah medzi pracovníkmi kontroly vývozu/transferu a riadiacim pracovníkom, napríklad, pokiaľ ide o možnosť výmeny informácií?	Pracovníci kontroly vývozu by mali byť oprávnení priamo podávať správy riadiacemu pracovníkovi, aby ho mohli upovedomiť o potrebe zastaviť transakciu.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Uveďte iné povinnosti riadiaceho pracovníka, ktorý bol určený za pracovníka osobne zodpovedného za transfery a vývozy.	Riadiaci pracovník by mal byť súčasťou vrcholového manažmentu. Jeho pozícia by nemala predstavovať konflikt záujmov (napríklad nemal by byť aj vedúci útvaru odbytu ...).	článok 9 ods. 2 písm. c) a f)
3. Vnútorne audity			
a) Náhodná kontrola	Ako často sa vykonávajú náhodné kontroly?	Náhodné (neočakávané) kontroly by sa mali zameriavať na vnútorný program súladu a denné prevádzkové postupy.	článok 9 ods. 2 písm. f)
b) Vnútorne audity	Ako často sa vykonávajú vnútorné audity?	Optimálne raz ročne a najmenej každé tri roky.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Aké percento vývozov/transferov podlieha kontrolám?	V závislosti od počtu vývozov/transferov najmenej 1 %, pričom očakávané maximum je 20 %. Toto percento môže byť pri každom výkone auditu odlišné.	

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
	Kto vykonáva tieto kontroly?	Možná by mala byť jedna z nasledujúcich odpovedí: <ul style="list-style-type: none"> <li>— osoba vo vyššej pozícii v reťazci zodpovednosti za kontroly vývozu/transferu,</li> <li>— manažér kvality,</li> <li>— finančný manažér alebo účtovník,</li> <li>— ktokoľvek zo strednej úrovne manažmentu alebo na vyššej pozícii, kto má aspoň určitý odstup od každodennej práce skupiny zaoberajúcej sa vývozom/transferom.</li> </ul>	
	Na aké druhy prešetrovania sa tieto audity vzťahujú?	Audity by sa mali vzťahovať aspoň na tieto otázky: <ul style="list-style-type: none"> <li>— Dodržiavajú sa zavedené obmedzenia vývozu?</li> <li>— Sú zavedené postupy na zabezpečenie dodržiavania všetkých predpisov v oblasti vývozu a transferu a aktualizujú sa?</li> <li>— Vykonáva sa pravidelné školenie na zvyšovanie informovanosti?</li> <li>— Sú záznamy ľahko dostupné?</li> <li>— Sú záznamy úplné?</li> <li>— Pokrývajú záznamy všetky dôležité aspekty dovozu, vývozu a transferu, ako aj výrobky zostávajúce v členskom štáte?</li> <li>— Sú k dispozícii informácie o ceste príslušných výrobkov zo zdroja do miesta určenia?</li> </ul>	
c) Plánovanie auditov, účinnosť auditov a následná kontrola	Ako zabezpečujete, aby sa audit vzťahoval na reprezentatívnu škálu dodávok?	Mala by sa skontrolovať aspoň jedna dodávka na každého zákazníka alebo každé miesto určenia, alebo aspoň jedna dodávka na každý projekt.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Vypracúva podnik program vnútorného auditu?	Mal by sa vypracovať program vnútorného auditu, ktorý zabezpečí, aby sa audit vzťahoval na reprezentatívnu škálu dodávok.	
	Podlieha nedodržanie požiadaviek, ktoré sa zistilo pri vnútornom audite, pravidelnej náprave? Vedú sa záznamy o týchto opatreniach?	Podnik by mal jasne viesť záznamy o všetkých prípadoch podozrivých z nedodržania požiadaviek zistených na základe vnútorného auditu, o opatreniach odporúčaných s cieľom napraviť takéto prípady a posúdení účinnosti takýchto nápravných opatrení na dodržanie požiadaviek.	

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
4. Zvyšovanie všeobecnej informovanosti			
4.1. Prevádzkové a organizačné postupy	Ako sa navrhujú interné postupy, aby zvýšili všeobecnú informovanosť a minimalizovali riziká súvisiace s kontrolami vývozu/transferu?	<p>Prevádzkové a organizačné postupy by mali byť ustanovené v písomnej forme a mali by poskytovať pokyny a usmernenia o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— celkovom procese vývozu/transferu od prijatia objednávky, posúdení uplatniteľnosti predpisov vývozu/transferu, dodržiavaní príslušných predpisov v oblasti vývozu/transferu a dodávky alebo presunu (pred odoslaním alebo presunom sa musí vykonať konečná kontrola súladu),</li> <li>— monitorovaní dodržiavania požiadaviek príslušnej licencie,</li> <li>— súčinnosti s externými stranami a v určitých prípadoch s ostatnými zainteresovanými útvarmi podniku, napríklad s právnym oddelením alebo oddelením odbytu,</li> <li>— koordinácii všetkých zamestnancov zapojených do kontrol vývozu/transferu alebo zamestnancov, ktorých sa táto kontrola určitým spôsobom dotýka (pracovníci odbytu by mali mať napríklad pokyn, aby informovali pracovníkov kontroly vývozu/transferu o akýchkoľvek pochybnostiach, a mali by byť informovaní, že objednávka sa môže spracovať až po schválení pracovníkmi kontroly vývozu/transferu),</li> <li>— koordinácii a možnej výmene informácií s príslušnými orgánmi (napríklad možné nahlasovanie podozrivých príkazov na transakcie, možná existencia politiky dobrovoľného zverejňovania informácií ...).</li> </ul>	článok 9 ods. 2 písm. f)
4.1.1. Prevádzkové a organizačné postupy: fáza pred udelením licencie (1)			
a) Embargá	Ako podnik zohľadňuje embargá?	<p>Ak sa dodávka plánuje zaslať do miesta určenia, na ktoré sa vzťahuje embargo, mali by sa zaviesť pravidlá na overenie príslušných predpisov upravujúcich embargo. Toto overenie by malo zahŕňať aspoň:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— zákazy na dodávky ustanovené predpisom upravujúcim embargo,</li> <li>— klasifikáciu výrobkov, ktoré sa majú dodať, v porovnaní so zoznamom výrobkov, na ktoré sa vzťahuje embargo,</li> <li>— dodatočné požiadavky na udeľovanie licencií na určité služby, ako technická pomoc.</li> </ul>	článok 9 ods. 2 písm. f)

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
b) Zoznamy sankcií	Ako podnik zohľadňuje zoznamy sankcií?	Mená a totožnosť právnických a fyzických osôb, ktorým je dodávka určená, by sa mali skontrolovať s príslušnými zoznamami sankcií.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Aká úroveň (alebo percento) istoty, že sa našla zhoda, sa pri skúmaní totožnosti na zozname sankcií vyžaduje, aby sa považovala za zhodu („presnú zhodu“)? Aké postupy sa uplatňujú v prípade zhody mena?	Mali by sa ustanoviť písomné procedurálne pokyny, v ktorých sa špecifikuje, ako by sa malo pristupovať k možným zhodám a „presným zhodám“ (ak sa napríklad zistí zhoda, musí sa nahlásiť príslušnému orgánu).	
c) Kontrola výrobkov na zozname (výrobky viazané na udelenie licencie z dôvodu ich zahrnutia do zoznamu na kontrolu vývozu/transferu)	Otázky o interných postupoch, ktorými sa zabezpečí, aby sa výrobok na zozname nevyviezol ani netransferoval bez licencie:		článok 9 ods. 2 písm. f)
	1. Je zavedený elektronický systém spracovania údajov na evidovanie klasifikácie výrobkov prijímaných alebo vyrábaných podnikom?	Klasifikácia výrobkov by sa mala evidovať v elektronickom systéme spracovania údajov (len ak už existuje). Zmeny v kontrolných zoznamoch by sa mali okamžite zaznamenať do systému.	
	2. Ako sú všetky výrobky, na ktoré sa vzťahujú požiadavky udeľovania licencie, klasifikované a zaznamenávané a kto je za to zodpovedný? Aké procesy sa zaviedli na zabezpečenie, aby sa klasifikácia výrobkov priebežne aktualizovala, a ako sa to dokumentuje?	Za evidenciu a klasifikáciu výrobkov by mali byť zodpovední pracovníci kontroly vývozu/transferu, podľa potreby po porade s technickými expertmi.	
3. Ako sa vyhodnocuje konečné použitie prijímateľom a hodnovernosť prijímateľa?	Za overenie hodnovernosti prijímateľov by mali byť zodpovední pracovníci kontroly vývozu/transferu, pričom osobitnú pozornosť by mali venovať konečnému použitiu a riziku zneužitia.  Ak sú pracovníci kontroly vývozu/transferu informovaní, že prijímateľ porušil predpisy v oblasti kontroly vývozu/transferu, mali by upovedomiť príslušný orgán. Overenie dobrej viery prijímateľa je osobitne dôležité v prípadoch, keď je zákazník nový, totožnosť zákazníka nie je jednoznačná alebo keď existujú pochybnosti o deklarovanom konečnom použití (napríklad objednávka nezvyčajného množstva, osobitné a nezvyčajné prepravné trasy požadované prijímateľom ...).		
d) Nehmotný transfer technológií	Ako podnik zabezpečuje dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa nehmotného transferu technológií (napr. elektronická pošta a prístup k intranetu zo zahraničia)?	Podnik by mal mať vydané prehľadné písomné pokyny v súvislosti s nehmotným transferom technológií elektronickou poštou, faxom, prostredníctvom intranetu alebo internetu.  Poskytnutie alebo transfer technológií by sa mal realizovať až po posúdení, či ide o technológiu, na ktorú je požadovaná licencia, a pokiaľ áno, udelí sa licencia povoľujúca transfer.	článok 9 ods. 2 písm. f)



Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
e) Technická pomoc	Ako podnik zabezpečuje dodržiavanie požiadaviek na technickú pomoc?	Mal by byť zavedený postup pre dodržiavanie požiadaviek na technickú pomoc: <ul style="list-style-type: none"> <li>— pre zahraničných návštevníkov/zamestnancov,</li> <li>— pre zamestnancov (napr. technikov) v zahraničí,</li> <li>— pre konferencie, semináre so zahraničnými účastníkmi, alebo keď sa organizujú v zahraničí.</li> </ul>	článok 9 ods. 2 písm. f)
4.1.2. Prevádzkové a organizačné postupy: fáza udeľovania licencie	Ako podnik zabezpečuje, že jeho žiadosti o licencie sú úplné a kompletne?	Podnik by mal byť vybavený tak, aby mohol v plnom rozsahu dodržiavať procesy a postupy podávania žiadosti o licencie, platné v členskom štáte, kde sídli.	článok 9 ods. 2 písm. f)
4.1.3 Prevádzkové a organizačné postupy: fáza po udelení licencie	Aké vnútorné postupy zabezpečujú dodržiavanie podmienok licencie?	Pred poslednou dodávkou by sa malo uskutočniť konečné overenie požiadaviek na kontrolu vývozu/transferu s cieľom zabezpečiť, že boli splnené všetky podmienky licencie.	článok 9 ods. 2 písm. f)
4.2. Zvyšovanie informovanosti a školenia pracovníkov kontroly vývozu/transferu	Aké informácie sú k dispozícii všetkým zamestnancom, ktorých sa týkajú kontroly vývozu/transferu, a pracovníkom kontroly vývozu/transferu?	Všetci by mali mať prístup k uvedeným organizačným a prevádzkovým postupom týkajúcim sa kontrol vývozu/transferu.  Tieto prevádzkové a organizačné postupy by sa mali zaznamenávať a aktualizovať v príručkách zabezpečovania súladu, ktoré sú k dispozícii pracovníkom kontroly vývozu/transferu.  Prevádzkové a organizačné postupy by mali zahŕňať jednoznačný opis procesu zabezpečovania súladu vývozu/transferu od prijatia objednávky, overenia súladu s príslušnými predpismi v oblasti vývozu/transferu, po konečnú dodávku alebo presun.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Ako často sa aktualizujú vedomosti pracovníkov kontroly vývozu/transferu?	Mali by sa aktualizovať vždy, keď boli zmenené právne predpisy a postupy týkajúce sa kontroly vývozu, a to na úrovni jednotlivých štátov alebo na úrovni Únie, ale malo by to byť aspoň raz ročne. Navyše k tejto ročnej aktualizácii vo forme všeobecného školenia sa odporúča, aby okrem právnych textov boli k dispozícii komentáre k právnym predpisom v oblasti kontroly vývozu/transferu, ako aj odborné noviny a časopisy.	
	Ako sa aktualizujú vedomosti pracovníkov kontroly vývozu/transferu?	Školenia prostredníctvom rôznych nástrojov, medzi ktoré patria: <ul style="list-style-type: none"> <li>— externé semináre,</li> <li>— prihlásenie sa na informačné podujatia ponúkané príslušnými orgánmi,</li> <li>— školiace akcie, externé alebo online.</li> </ul>	

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
5. Fyzická a technická bezpečnosť	Má vaša spoločnosť bezpečnostnú akreditáciu príslušným orgánom štátnej správy? Uveďte podrobné údaje.	Každé vnútroštátne ministerstvo obrany alebo podobná organizácia by mohla vyžadovať určité bezpečnostné opatrenia, keď podnik pracuje v jej mene. Dostatočná môže byť samotná skutočnosť, že podnik má určitý druh bezpečnostnej akreditácie.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Ak neexistuje takáto oficiálna bezpečnostná akreditácia, aké bezpečnostné opatrenia sú zavedené na ochranu záznamov a postupov týkajúcich sa vývozu/transferu?	Priestory by mali byť kompletne oplotené. Vchod by mal byť zabezpečený a kontrolovaný. Priestory by mali byť pod stálym dohľadom, a to aj mimo pracovných hodín. Mohol by existovať osobitný vchod pre expedíciu a preberanie, mimo hlavnej výrobnéj zóny.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Aké bezpečnostné opatrenia sa vzťahujú na softvér a technológie?	Systém by mal byť chránený heslom a zabezpečený firewallom. Podniková sieť je chránená proti neoprávnenému prístupu.  Mala by existovať kontrola zameraná na elektronické zariadenia [laptopy, osobní digitálni asistenti (PDA) atď.] pri ich presune mimo pracoviska alebo do zahraničia a na e-maily zasielané ako súčasť projektu a za iných okolností.	článok 9 ods. 2 písm. f)
6. Vedenie záznamov a výsledovateľnosť vývozov a transferov	Ako vediete záznamy o obmedzeniach vývozu, ktoré vám postúpil dodávateľ výrobkov?	Podniky by mali viesť záznamy jedným z týchto spôsobov:  — v elektronickom súbore alebo e-mailovom priečinku,  — v priečinkoch podľa projektov,  — v priečinkoch podľa dodávateľov,  — v osobitných priečinkoch pre obmedzenia,  — v systéme objednávok.	článok 9 ods. 2 písm. f)
	Ako priradujete vývozné obmedzenia k následným transferom alebo vývozom?	Možné odpovede by mali zahŕňať jednu alebo viaceré nasledujúce možnosti:  — elektronický súbor alebo e-mailový priečnik obsahujúci informácie o dovoze a následnom pohybe,  — ako súčasť podnikového riadiaceho systému,  — priečinky podľa projektov alebo dodávateľov, v ktorých sa uchovávajú všetky informácie spolu,  — systém archivácie podobný systému priečinkov.	článok 9 ods. 2 písm. f)

Hlavné oblasti	Základné otázky	Odporúčania týkajúce sa osvedčených postupov	Príslušné certifikačné kritérium
	Ako sa tieto záznamy sprístupňujú príslušným orgánom?	<ul style="list-style-type: none"> <li>— malo by byť možné sprístupňovať záznamy elektronicky – niektoré môžu vyžadovať návštevu na mieste, ak je potrebný prístup k zabezpečenému intranetu, ale niektoré sa môžu prenášať na účel kontroly na diaľku,</li> <li>— záznamy môžu byť dostupné aj v tlačenej forme a niektoré z nich by sa mohli skenovať, napríklad na kontrolu na diaľku.</li> </ul>	článok 9 ods. 2 písm. f)

(<sup>1</sup>) Účelom fázy pred udelením licencie je určiť, či na podnik majú vplyv kontroly vývozu/transferu, t. j. či predpisy v oblasti kontroly vývozu/transferu sú relevantné v súvislosti s činnosťami a transakciami podniku, a teda či sa na tieto transakcie vzťahuje požiadavka na udelenie licencie. Cieľom je čo najskôr zistiť a analyzovať riziká súvisiace s kontrolou vývozu/transferu a zaviesť potrebné príslušné opatrenie, napríklad požiadať o licenciu alebo primerane použiť všeobecnú licenciu.

## PRÍLOHA II

## ŠTANDARDNÝ VZOR CERTIFIKÁTU

LOGO ČLENSKÉHO ŠTÁTU – PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU
IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE PRÍSLUŠNÉHO ORGÁNU
<b>CERTIFIKÁT</b>
<b>vydaný podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/43/ES zo 6. mája 2009 o zjednodušení podmienok pre transfery výrobkov obranného priemyslu v rámci Spoločenstva</b>
Certifikát XXX –
<p>Prijímajúci podnik ..... (názov prijímajúceho podniku)</p> <p>registrovaný pod číslom ..... (identifikačné číslo podniku)</p> <p>so sídlom na ..... (adresa ústredia, ulica a číslo, PSČ, mesto)</p> <p>dosahuje súlad s požiadavkami článku 9 ods. 2 smernice 2009/43/ES, ako sú stanovené v ..... (odkaz na vnútroštátne právne predpisy prijaté na transpozíciu článku 9).</p> <p>Certifikovaný prijímajúci podnik a jeho ďalej uvedené výrobné jednotky sú oprávnené prijímať výrobky obranného priemyslu na vlastnú výrobu a na účely údržby a opráv na základe všeobecných transferových licencií uverejnených ostatnými členskými štátmi.</p> <p>Adresy výrobných jednotiek: .....</p>
<p>(Nepovinné okienko na vylúčenie výrobkov):</p> <p>Tento certifikát umožňuje prijímať výrobky obranného priemyslu zo spoločného zoznamu vojenského materiálu Únie, okrem týchto kategórií:</p> <p>.....</p>
<p>Podmienky tohto certifikátu sú ustanovené v ..... (príslušné vnútroštátne právne predpisy)</p> <p>Tento certifikát je platný od ..... (dátum nadobudnutia platnosti) do ..... (dátum uplynutia platnosti)</p>
<p>Vydaný v ..... (miesto)</p> <p>Dňa ..... (dátum vydania)</p>
(Podpis príslušného orgánu zodpovedného za certifikáciu)

**ODPORÚČANIE KOMISIE****zo 14. januára 2011,****ktorým sa stanovujú usmernenia na rozlišovanie medzi kŕmnymi surovinami, kŕmnymi doplnkovými látkami, biocídnymi výrobkami a veterinárnymi liekmi****(Text s významom pre EHP)****(2011/25/EÚ)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 767/2009 z 13. júla 2009 o uvádzaní krmív na trh a ich používaní, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 a ktorým sa zrušuje smernica Rady 79/373/EHS, smernica Komisie 80/511/EHS, smernice Rady 82/471/EHS, 83/228/EHS, 93/74/EHS, 93/113/ES a 96/25/ES a rozhodnutie Komisie 2004/217/ES <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1,

keďže:

- (1) Rozlišovanie medzi kŕmnymi surovinami, kŕmnymi doplnkovými látkami a inými výrobkami, napríklad veterinárnymi liekmi, má dôsledky na podmienky ich uvádzania na trh, v závislosti od príslušných platných právnych predpisov.
- (2) Prevádzkovatelia krmivárskych podnikov a príslušné vnútroštátne kontrolné orgány sa často stretávajú s problémami týkajúcimi sa klasifikácie výrobkov, čo môže ohroziť obchodovanie s krmivami v celej Európskej únii.

- (3) Aby sa predišlo nezrovnalostiam pri zaobchádzaní s takýmito výrobkami, uľahčila sa práca príslušných vnútroštátnych orgánov a pomohlo sa zainteresovaným hospodárskym subjektom konať v rámci, ktorý by poskytoval vhodnú úroveň právnej istoty, mali by sa stanoviť nezáväznú usmernenia na rozlišovanie medzi kŕmnymi surovinami, kŕmnymi doplnkovými látkami a inými druhmi výrobkov.
- (4) Opatrenia ustanovené v tomto odporúčaní sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Pri rozlišovaní medzi kŕmnymi surovinami, kŕmnymi doplnkovými látkami a inými druhmi výrobkov by sa mali zohľadniť usmernenia stanovené v prílohe k tomuto odporúčaní.

V Bruseli 14. januára 2011

Za Komisiu  
predseda  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 229, 1.9.2009, s. 1.

## PRÍLOHA

**USMERNENIA NA ROZLIŠOVANIE MEDZI KŔMNYMI SUROVINAMI, KŔMNYMI DOPLNKOVÝMI LÁTKAMI A INÝMI VÝROBKAMI**

Cieľom týchto usmernení je pomôcť príslušným vnútroštátnym orgánom a prevádzkovateľom krmivárskych podnikov pri vynucovaní a uplatňovaní príslušných právnych predpisov.

Usmernenia sú založené na ustanoveniach uvedených v právnom rámci, ktorý sa vzťahuje na rôzne druhy príslušných výrobkov, s dôrazom na definície týchto výrobkov, ktoré sú v ňom stanovené, v záujme identifikácie údajov potrebných na rozlišovanie medzi druhmi výrobkov.

Pri každom výrobku by sa kritériá navrhované na rozlišovanie medzi rôznymi druhmi výrobkov nemali uplatňovať následne, ale súčasne, aby sa pri vytváraní profilu každého osobitného výrobku zohľadnili všetky jeho vlastnosti. Žiadne z kritérií sa nemôže použiť výlučne ani prednostne voči inému kritériu.

Analogia s ostatnými výrobkami sa nemôže použiť ako diskriminačné kritérium, môže však pomôcť pri prehodnocovaní už prijatého rozhodnutia na základe uplatňovania stanovených kritérií. Môže sa však tiež použiť na overenie súladu.

**1. Právne predpisy v oblasti krmív****1.1. Právne texty**

V príslušných právnych predpisoch sa nachádzajú tieto definície:

Článok 3 ods. 4 nariadenia (ES) č. 178/2002 <sup>(1)</sup>:

„krmivá“: akékoľvek látky alebo výrobky vrátane prídavných látok, spracované, čiastočne spracované alebo nespracované, určené na kŕmenie zvierat orálnou cestou.

V nadväznosti na túto širokú definíciu krmív sa v odôvodnení 3 nariadenia (ES) č. 767/2009 uvádza, že „krmivami môžu byť kŕmne suroviny, kŕmne zmesi, kŕmne doplnkové látky, premixy alebo medikované krmivá.“

Článok 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 767/2009:

„kŕmne suroviny“: výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu, ktorých základným účelom je uspokojovať nutričné potreby zvierat, vo svojom prirodzenom stave, čerstvé alebo konzervované, a výrobky získané priemyselným spracovaním uvedených výrobkov a organické alebo anorganické látky bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú kŕmne doplnkové látky, ktoré sú určené na perorálne kŕmenie zvierat buď priamo, alebo po spracovaní, alebo pri príprave kŕmnych zmesí, alebo ako nosiče premixov;

„nosič“: látka používaná na rozpúšťanie, riedenie, disperziu alebo inú fyzikálnu úpravu kŕmnej doplnkovej látky, aby sa uľahčila manipulácia s ňou, jej aplikácia alebo používanie bez toho, aby sa zmenila jej technologická funkcia, a bez toho, aby sa prejavil akýkoľvek jej vlastný technologický účinok;

„krmivá určené na zvláštne nutričné účely“: krmivá, ktoré môžu vyhovovať zvláštnemu nutričnému účelu z dôvodu ich zvláštného zloženia alebo výrobných metód, ktoré ich jasne odlišujú od bežných krmív. Medzi krmivá určené na zvláštne nutričné účely nepatria medikované krmivá v zmysle smernice 90/167/EHS;

„perorálne kŕmenie zvierat“: podávanie krmiva do tráviaceho traktu zvierat cez ústny otvor s cieľom uspokojiť nutričné potreby zvierat a/alebo zachovať produktivitu obvykle zdravých zvierat.

Článok 2 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1831/2003 <sup>(2)</sup>:

„kŕmne doplnkové látky“: látky, mikroorganizmy alebo prípravky, odlišné od kŕmnych surovín a premixov, ktoré sa zámerne pridávajú do krmiva alebo do vody, najmä aby plnili jednu alebo viac funkcií vymenovaných v článku 5 ods. 3 uvedeného nariadenia:

- a) priaznivo ovplyvňovať vlastnosti krmiva;
- b) priaznivo ovplyvňovať vlastnosti živočíšnych produktov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 29.

- c) priaznivo ovplyvňovať farbu okrasných rýb a vtákov;
- d) uspokojovať nutričné potreby zvierat;
- e) priaznivo ovplyvňovať dôsledky živočíšnej výroby na životné prostredie;
- f) priaznivo ovplyvňovať živočíšnu výrobu, úžitkovosť zvierat alebo prosperitu zvierat, najmä ovplyvňovaním mikrofóry tráviacej sústavy alebo stráviteľnosti krmív, alebo
- g) mať kokcidiostatický alebo antihistomonický účinok.

Článok 2 ods. 2 písm. h) nariadenia (ES) č. 1831/2003:

„technologické pomocné látky“: akékoľvek látky, ktoré samotné sa neužívajú ako krmivo, zámerne používané pri spracovaní krmív alebo kŕmnych surovín na splnenie technologického účelu počas úpravy alebo spracovania, ktoré môžu mať za následok nezámernú, avšak technologicky nezabráňiteľnú prítomnosť rezíduí látky alebo jej derivátov v konečnom výrobku pod podmienkou, že tieto rezíduá nemajú negatívny účinok na zdravie zvierat, zdravie ľudí ani životné prostredie a nemajú žiadne technologické účinky na hotové krmivo.

Odôvodnenie 11 nariadenia (ES) č. 767/2009 navyše znie takto: „[...] Kŕmne suroviny sa používajú predovšetkým na uspokojovanie potrieb zvierat, napríklad na dodávanie energie, živín, minerálnych látok alebo vlákniny. Okrem základných zložiek výživy nie sú obvykle chemicky presne vymedzené. Z účelov používania kŕmnych surovín by sa mali vylúčiť účinky, ktoré možno odôvodniť vedeckým posudzovaním a ktoré sa týkajú len kŕmnych doplnkových látok alebo veterinárnych liečiv. [...]“

## 1.2. Dôsledky na rozlišovanie medzi kŕmnymi surovinami a kŕmnymi doplnkovými látkami

### 1.2.1. Odvodenie z právnych textov

- „kŕmne doplnkové látky sú látky [...] iné ako kŕmna surovina“: výrobok nemôže byť kŕmnou surovinou a zároveň kŕmnou doplnkovou látkou,
- „nutričné potreby zvierat“: nie je možné uviesť vyčerpávajúci zoznam príslušných prvkov, ale za najdôležitejšie by sa mali považovať tieto vlastnosti kŕmnych surovín:
  - a) dodávanie energie, živín, minerálov alebo vlákniny a
  - b) udržanie funkcie črevného traktu,
- „hlavným účelom je uspokojiť nutričné potreby zvierat“ a „používa sa najmä na uspokojovanie potrieb zvierat“: Kŕmne suroviny môžu mať okrem zvyčajnej primárnej funkcie dodávania živín zvieratú iné účely, napríklad ak sa používajú ako nosiče alebo ak nie sú stráviteľné v črevnom trakte zvierat. Toto je v súlade s cieľmi „perorálneho kŕmenia zvierat“ („uspokojiť nutričné potreby zvierat a/alebo udržať produktivitu obvyčajne zdravých zvierat“), čo zodpovedá hlavnému zamýšľanému použitiu podľa definície „krmiva“.

### 1.2.2. Kritériá, ktoré sa majú zvážiť naraz pri hodnotení jednotlivých prípadov

- Metóda výroby a spracovania – chemická definícia a úroveň štandardizácie alebo purifikácie: výrobky rastlinného alebo živočíšneho pôvodu vo svojom prirodzenom stave, čerstvé alebo konzervované, a výrobky získané ich jednoduchým spracovaním, ako aj organické alebo anorganické látky, možno považovať za kŕmne suroviny (napr. mastné kyseliny alebo uhličitan vápenatý). Chemicky riadne definované látky, ktoré sú purifikované a dodávajú určitú úroveň štandardizácie zaručenú výrobcom by sa mohli považovať za kŕmne doplnkové látky (napr. aromatický olej osobitne získaný z rastlinných surovín). Niektoré kŕmne suroviny sú chemicky riadne definované a štandardizované látky (napr. sacharóza). Na druhej strane prirodzené výrobky z celých rastlín alebo ich častí, alebo výrobky z nich získané obmedzeným fyzickým spracovaním, ako je drvenie, mletie alebo sušenie, sú kŕmne suroviny.
- Bezpečnosť: a spôsob používania: ak je z dôvodov súvisiacich so zdravím zvierat a ľudí potrebné stanoviť maximálny obsah výrobku v dennej dávke, výrobky spĺňajú kritériá na klasifikáciu ako prídavná látka. Na určité kŕmne suroviny sa však tiež vzťahujú maximálne pridané množstvá. Stav kŕmnej doplnkovej látky by mohol byť prínosný pre účinné riadenie výrobku z hľadiska jeho stability, homogenity a predávkovania. Kŕmne doplnkové látky sa obvyčajne pridávajú v malých množstvách. Aj mnohé kŕmne suroviny, ako sú minerálne soli, sa však pridávajú do kŕmnej dávky v malých množstvách.
- Funkčnosť: kŕmne doplnkové látky sú definované svojimi funkciami uvedenými v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1831/2003. Tieto funkcie však nie sú výlučne funkciami kŕmnych doplnkových látok. Teda aj kŕmna surovina môže mať prídavnú funkciu (napr. ako zahusťovadlo), nemalo by to však byť jej jediné zamýšľané použitie.

## 2. Biocídne výrobky

### 2.1. Právne texty

V príslušných právnych predpisoch sa nachádzajú tieto definície:

Článok 2 ods. 1 smernice 98/8/ES <sup>(1)</sup>:

„biocídne výrobky“: účinné látky a prípravky obsahujúce jednu alebo viac účinných látok, vo forme, v ktorej sa dodávajú používateľovi s cieľom zničiť, odpudiť, zneškodniť škodlivý organizmus, zabrániť jeho škodlivému účinku alebo inak dosiahnuť regulačný účinok na akýkoľvek škodlivý organizmus chemickými alebo biologickými prostriedkami;

„aktívna látka“: látka alebo mikroorganizmus vrátane vírusu alebo huby (plesne), ktorá má všeobecný alebo špecifický účinok na alebo proti škodlivým organizmom;

„škodlivý organizmus“: ľubovoľný organizmus, ktorého prítomnosť je nežiaduca alebo má škodlivý účinok na ľudí, ich činnosť a na výrobky, ktoré používajú alebo vyrábajú, alebo na zvieratá, alebo na životné prostredie.

Bod 1 písm. a) prílohy I k nariadeniu (ES) č. 1831/2003:

„konzervačné látky“: látky alebo v danom prípade mikroorganizmy, ktoré chránia krmivá pred znehodnotením spôsobeným mikroorganizmami alebo ich metabolitmi.

V článku 1 ods. 2 smernice 98/8/ES sa ustanovuje, že:

„Táto smernica sa vzťahuje na biocídne výrobky definované v článku 2 ods. 1 písm. a), ale sú z nej vylúčené tie výrobky, ktoré sú definované alebo patria do pôsobnosti nástrojov na účely týchto smerníc:

[...]

- o) smernica Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 o prídavných látkach do krmív, smernica Rady 82/471/EHS z 30. júna 1982 o určitých výrobkoch používaných na výživu zvierat a smernica Rady 77/101/EHS z 23. novembra 1976 o marketingu krmív bez prídavných látok,

[...]“.

Príloha V k smernici 98/8/ES obsahuje vyčerpávajúci zoznam 23 typov výrobkov s indikatívnym súborom opisov v rámci každého druhu vrátane týchto druhov výrobkov týkajúcich sa krmív:

**Výrobky typu 3:** biocídne výrobky veterinárnej hygieny v tejto skupine sú biocídne výrobky, ktoré sa používajú na účely veterinárnej hygieny vrátane výrobkov používaných v priestoroch, kde sa chovajú, ustajňujú alebo prepravujú zvieratá.

**Výrobky typu 4:** dezinfekčné prostriedky pre oblasť potravín a krmív: výrobky ktoré sa používajú na dezinfekciu zariadení, zásobníkov, nádob, povrchov alebo potrubí spojených s produkciou, prepravou, skladovaním alebo spotrebou potravy, krmiva, alebo nápojov (vrátane pitnej vody) pre ľudí a zvieratá.

**Výrobky typu 5:** prostriedky na dezinfekciu pitnej vody: výrobky, ktoré sa používajú na dezinfekciu pitnej vody (pre ľudí aj zvieratá).

**Výrobky typu 20:** prostriedky ochrany potravín a krmív: výrobky, ktoré sa používajú na ochranu potravín alebo krmív kontrolou škodlivých organizmov.

### 2.2. Dôsledky na rozlišovanie medzi krmivami a biocídnymi výrobkami

Na základe článku 1 ods. 2 smernice 98/8/ES výrobky, ktoré sú definované alebo ktoré spadajú do pôsobnosti právnych predpisov o krmivách vrátane technologických pomocných látok nie sú biocídnymi výrobkami, ale sa majú považovať za krmivá (prednosť právnych predpisov o krmivách pred právnymi predpismi o biocídnych výrobkoch).

Výrobky patriace do kategórií výrobkov typu 3 a 4 uvedených v prílohe V k smernici 98/8/ES sa nepovažujú za krmivo.

Niektoré výrobky by sa však mohli považovať za výrobky typu 5 alebo 20 a zároveň za krmivá, obvyčajne kýmne doplnkové látky. Vzhľadom na uvedenú prednosť právnych predpisov o krmivách pred právnymi predpismi o biocídnych výrobkoch sa majú takéto výrobky považovať za krmivá. Výrobky na ochranu krmív alebo vody pre zvieratá nie sú biocídnymi výrobkami. Ak sú takéto výrobky uvedené vo výrobkoch typu 5 alebo 20, nie sú určené na podávanie zvieratám.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 123, 24.4.1998, s. 1.



### 3. Veterinárne lieky (ďalej len „VL“)

#### 3.1. Právne texty

V príslušných právnych predpisoch sa nachádzajú tieto definície:

Článok 1 smernice 2001/82/ES <sup>(1)</sup>:

„veterinárny liek“:

- a) ľubovoľná látka alebo kombinácia látok prezentovaná ako vyznačujúca sa vlastnosťami na liečenie alebo prevenciu chorôb u zvierat, alebo
- b) ľubovoľná látka alebo kombinácia látok, ktorá sa môže použiť alebo aplikovať na zvieratá s cieľom buď obnoviť, napraviť, alebo zmeniť fyziologické funkcie vykonaním farmakologického, imunologického alebo metabolického účinku, alebo urobiť lekársku diagnózu;

„medikované krmivá“: akákoľvek zmes veterinárneho lieku alebo liekov a krmiva alebo krmív, pripravená vopred na predaj, určená, vzhľadom na jej liečivé alebo preventívne vlastnosti alebo iné vlastnosti, ako v prípade liekov spadajúcich pod definíciu „veterinárneho lieku“, na kŕmenie zvierat bez potreby ďalšieho spracovania.

V článku 2 ods. 2 smernice 2001/82/ES sa ustanovuje, že:

„V prípadoch pochybností, ak produkt po zohľadnení všetkých jeho charakteristických vlastností môže spadať pod definíciu ‚veterinárneho lieku‘ aj pod definíciu produktu, na ktorý sa vzťahujú iné legislatívne akty Spoločenstva, uplatňujú sa ustanovenia tejto smernice.“

V článku 3 ods. 1 smernice sa ustanovuje, že:

„Táto smernica sa nevzťahuje na:

- a) medikované krmivá definované v smernici Rady 90/167/EHS z 26. marca 1990 ustanovujúcej podmienky, ktorými sa riadi príprava, uvádzanie na trh a používanie medikovaných krmív v Spoločenstve;  
[...]
- d) prísady uvedené v smernici Rady 70/524/EHS z 23. novembra 1970 týkajúcej sa prísad do krmív, ak sú pridané do krmív pre zvieratá a do doplnkových krmív pre zvieratá v súlade s uvedenou smernicou;  
[...].“

Článok 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 767/2009 znie takto:

„Na označení alebo prezentácii kŕmnych surovín a kŕmnych zmesí sa nesmie tvrdiť, že:

- a) zabráňujú ochoreniu, liečia ho alebo ho odstraňujú, s výnimkou kokcidiostatík a histomonostatík schválených podľa nariadenia (ES) č. 1831/2003; toto písmeno sa však neuplatňuje na tvrdenia týkajúce sa nevyváženej výživy, pod podmienkou, že s tým nie je spojený žiaden patologický príznak;  
[...].“

#### 3.2. Dôsledky na rozlišovanie medzi krmivami a veterinárnymi liekmi

- Ak sa po zohľadnení všetkých vlastností neklasifikovaného výrobku skonštatuje, že by to mohol byť VL, mal by sa považovať za VL (prednosť právnych predpisov o VL pred právnymi predpismi o krmivách, okrem povolených kŕmnych doplnkových látok).
- Medikované krmivá nie sú VL, ale v súlade s odôvodnením 3 nariadenia (ES) č. 767/2009 sú formou krmiva, ktoré obsahuje medikované premixy a je viazané na lekársky predpis od veterinárneho lekára.
- Hranica medzi krmivami a veterinárnymi liekmi je stanovená na základe definície „zvláštneho nutričného účelu“ (pozri pod uvedeným bodom 1.1). Krmivami sa môžu dosiahnuť zvláštne nutričné účely, ako sú „podpora funkcie pečene v prípade chronickej nedostatočnosti pečene“, „zníženie tvorby urátových kameňov“ alebo „zníženie rizika popôrodného ulahnutia“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 1.



2011/25/EÚ:

- ★ **Odporúčanie Komisie zo 14. januára 2011, ktorým sa stanovujú usmernenia na rozlišovanie medzi kŕmnymi surovinami, kŕmnymi doplnkovými látkami, biocídnymi výrobkami a veterinárnymi liekmi <sup>(1)</sup>** ..... 75



---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**